



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Пункт 21 повестки дня:	Стр.
Пункты 23 и 71 повестки дня:		Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (<i>продолжение</i>)		а) доклады о Чрезвычайных вооруженных силах;	
Территории под португальским управлением	386	б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил	
Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклады Генерального секретаря		Доклад Пятого комитета	407
Доклад Четвертого комитета	386	Пункт 78 повестки дня:	
		План конференций: доклады Генерального секретаря	
		Доклад Пятого комитета	407
Пункты 68 и 72 повестки дня:		Пункт 79 повестки дня:	
Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:		Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>окончание</i>):	
а) доклады Генерального секретаря;		б) Комитете по взносам;	
б) доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		е) Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций	
Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклады Генерального секретаря		Доклад Пятого комитета	407
Доклад Четвертого комитета	386	Пункт 80 повестки дня:	
Пункт 13 повестки дня:		Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций; доклады Комитета по взносам	
Доклады Совета по Опек		Доклад Пятого комитета	407
Доклад Четвертого комитета	386	Пункт 81 повестки дня:	
Пункт 3 повестки дня:		Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:	
Полномочия представителей на девятнадцатой и двадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи (<i>окончание</i>):		а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;	
б) доклад Комитета по проверке полномочий	395	б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда	
Пункт 19 повестки дня:		Доклад Пятого комитета	407
Назначение членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира	405	Пункт 82 повестки дня:	
Пункт 25 повестки дня:		Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:	
Установка механического оборудования для голосования	405	а) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;	
Пункт 26 повестки дня:		б) межорганизационный аппарат для урегулирования вопроса зарплаты и управления кадрами: доклады Генерального секретаря	
Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	405	Доклад Пятого комитета	407
Пункт 108 повестки дня:		Пункт 84 повестки дня:	
Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (<i>окончание</i>)	406	Вопросы персонала:	
Пункт 12 повестки дня:		а) состав Секретариата: доклады Генерального секретаря;	
Доклады Экономического и Социального Совета (<i>окончание</i>)		б) другие вопросы персонала: доклад Генерального секретаря	
Доклад Пятого комитета	407	Доклад Пятого комитета	407

Пункт 85 повестки дня:	Стр.
Доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	
Доклад Пятого комитета	407
Пункт 86 повестки дня:	
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря	
Доклад Пятого комитета	407

Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия).

ПУНКТЫ 23 И 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)*

ТЕРРИТОРИИ ПОД ПОРТУГАЛЬСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6209)

ПУНКТЫ 68 И 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:

- a) доклады Генерального секретаря;
- b) доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6210)

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады Совета по Опек

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6211)

1. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи три последние доклада Четвертого комитета, которые были приняты Комитетом на его заключительном заседании вчера утром.

* Перенесено с 1405-го заседания.

2. Первый доклад (А/6209) касается территорий под португальским управлением. Два проекта резолюций, принятых Четвертым комитетом по пунктам 23 и 71 повестки дня, содержатся в пункте 20.

3. Второй доклад (А/6210) касается самоуправляющихся территорий. Два проекта резолюций, принятых Четвертым комитетом по пунктам 68 и 72 повестки дня, содержатся в пункте 11.

4. Третий доклад (А/6211) касается докладов Совета по Опек. Два проекта резолюций, принятых Четвертым комитетом по пункту 13 повестки дня, содержатся в пункте 11.

5. Эти доклады находятся здесь, и я представляю их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить представителям о том, что в силу только что принятого Генеральной Ассамблеей решения выступления должны сводиться к объяснению мотивов голосования.

7. Прежде всего мы рассмотрим пункты 23 и 71 повестки дня, по которым Четвертый комитет представил два проекта резолюций под номерами I и II (А/6209, пункт 20).

8. Г-н КАРРАНКО АВИЛА (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексиканская делегация сожалеет о том, что в Четвертом комитете, несмотря на просьбу о проведении раздельного голосования по некоторым пунктам проекта резолюции I, который содержится в пункте 20 его доклада (А/6209) и который мы сейчас рассматриваем, путем простого численного перевеса было принято предложение о проведении голосования по проекту в целом, хотя это полностью противоречило духу правила 130 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

9. Если бы было проведено раздельное голосование по упомянутым пунктам, то мексиканская делегация голосовала бы против пункта 7 постановляющей части и воздержалась бы при голосовании восьмого пункта преамбулы и пункта 6 постановляющей части. Наше голосование по проекту резолюции в целом зависело бы от результатов голосования по упомянутым пунктам.

10. Мексиканская делегация считает, что, настоятельно призывая государства — члены Организации в индивидуальном порядке или коллективно принять меры, указанные в пунктах 7a и e постановляющей части проекта резолюции I, Генеральная Ассамблея берет на себя полномочия, которые принадлежат Совету Безопасности. Всем известна статья 41 Устава, а в пункте 7 проекта резолюции, в противоположность этой статье, предлагаются те самые меры, вопрос о применении которых может решить лишь Совет Безопасности. Генеральная Ассамблея в силу того, что она по Уставу не имеет права делать свои рекомендации обязательными, как это может

делать Совет Безопасности в отношении своих решений, довольно часто попадает в ловушку, принимая резолюции, в отношении которых заранее известно, что они вряд ли выполнимы, и все, чего мы добиваемся,— это санкции морального характера, которые остаются неэффективными.

11. Что касается других пунктов преамбулы и постановляющей части, то в них затрагиваются весьма сложные вопросы, с которыми делегация Мексики не может полностью согласиться. Это выступление по мотивам голосования относится в равной мере и к рассмотрению проекта резолюции I в целом в том виде, в каком он рекомендован Четвертым комитетом.

12. Хотя может сложиться впечатление, что усилия Генеральной Ассамблеи, которые она прилагала на протяжении многих лет, занимаясь вопросом о территориях, находящихся под португальским управлением, не увенчались успехом, мы надеемся, что так может показаться лишь на первый взгляд и что фактически рано или поздно правительство Португалии откликнется на призывы нашей Организации и пересмотрит свою политику, с тем чтобы она соответствовала обязательствам, вытекающим из Устава и Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы выяснить у представителя Мексики, предлагает ли он сейчас провести раздельное голосование по проекту резолюции I?

14. Г-н КАРРАНКО АВИЛА (Мексика) (*говорит по-испански*): Нет, г-н Председатель.

15. Г-н ПАИССЕ РЕЙЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая хотела бы разъяснить свою позицию по этому весьма важному вопросу, ибо результаты голосования явятся очевидным политическим и юридическим обязательством эпохального значения.

16. Представитель Мексики, выступавший до меня, говорил о методе рассмотрения этого вопроса в Четвертом комитете и упомянул о том, что при голосовании Комитет отверг предложение о раздельном голосовании по некоторым пунктам преамбулы и постановляющей части рассматриваемой нами резолюции I, содержащейся в пункте 20 доклада Четвертого комитета (A/6209).

17. В связи с этим при голосовании, к которому мы собираемся сейчас приступить, может сложиться впечатление, что страна, от имени которой я имею честь выступать, не занимает четкой позиции по вопросу о колониализме. Уругвай имеет честь быть членом Совета Безопасности, и в этом органе мы изложили позицию Республики Уругвай в отношении колониализма и нынешнего положения в португальских колониях. Недопустимо, чтобы та или иная делегация действовала двулично, выражая одну точку зрения на Генеральной Ассамблее и совершенно другую — в Совете Безопасности.

18. По нашему мнению, страны, которые являются членами Совета Безопасности, должны занимать такую же позицию и на Генеральной Ассамблее, ибо, голосуя в Совете, они могут отстаивать свою позицию. Мы говорим это потому, что если Уругвай помог Совету Безопасности установить принцип, который теперь является нормой права в Организации Объединенных Наций, то было бы бессмысленным как с политической, так и с юридической точки зрения занимать одну позицию в Совете Безопасности и через месяц, прежде чем выполнена резолюция Совета, занять совершенно другую позицию на Генеральной Ассамблее. В этом вопросе Совет Безопасности проявил большое чувство ответственности. Прения в нем продолжались свыше месяца. Уругвай выступал в Совете, осудил колониализм без всяких оговорок, а в отношении вопроса о Португалии он выступил с резкой критикой, в связи с тем что правительство этой страны, с которой мы поддерживаем дружественные отношения, не действовало в строгом соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи и не выполнило резолюций Совета Безопасности.

19. Мы выступили в Совете Безопасности со следующим заявлением:

«Правительство Португалии как член Организации Объединенных Наций по долгу обязано придерживаться соответствующих резолюций основных органов ООН. Можно по-разному толковать как статью 73 Устава ООН, так и обязательность деклараций Генеральной Ассамблеи, но резолюции Совета Безопасности не подлежат обсуждению. Совет — это центр нервной системы Организации Объединенных Наций, ключ этой Организации, как мы называли его недавно. Если решения Совета Безопасности не будут признаваться, то вся Организация Объединенных Наций будет поставлена в затруднительное положение. В июле и декабре 1963 года Совет Безопасности принял две резолюции, в отношении толкования которых не может быть двух мнений. Мы не предлагаем сейчас судить о том, каким образом Португалия осуществляет управление в африканских территориях, ибо, если мы хотим поступить таким образом, нам необходимо ознакомиться с фактами на основе первоисточников. Поэтому мы приветствовали бы принятие предложения, внесенного министром иностранных дел Португалии, о назначении комиссии по расследованию. Но мы заявляем совершенно откровенно, что, не придерживаясь решений Совета, Португалия наносит вред самой себе. Такова проблема, стоящая перед нами сегодня.

Поэтому мы высказываемся за то, чтобы напомнить Португалии, стране с благородными и славными цивилизаторскими традициями, о том, что ей следует придерживаться этих традиций, а как члену Организации Объединенных Наций — подчиняться соответствующим резолюциям Совета Безопасности; мы также за то, чтобы просить Генерального секретаря продол-

жить осуществление его усилий в этом направлении»¹.

20. Совет Безопасности рассмотрел проект резолюции², представленный делегациями Берега Слоновой Кости, Иордании, Либерии, Мадагаскара, Малайзии, Сьерра Леоне и Туниса. Этот проект резолюции не получил одобрения в Совете Безопасности. Благодаря действиям представителя Уругвая, представившего поправки к тексту резолюции², Совет Безопасности смог принять положительную и конструктивную резолюцию. Если бы не поправки, внесенные моей делегацией, Совет Безопасности не принял бы на заседаниях в ноябре соответствующей резолюции по вопросу о португальских колониях. Мы выступаем с этим заявлением для того, чтобы никто не мог утверждать, будто в нашей позиции по вопросу об осуждении колониализма и в нашей критике действий Португалии имеются колебания. Но мы хотим исходить из практических соображений.

21. Совет Безопасности 23 ноября принял резолюцию 218 (1965) после одобрения поправок, за которые, кстати, голосовала делегация Соединенных Штатов; Совет принял резолюцию семью голосами в целом, причем воздержались Франция (которая воздержалась при голосовании не по резолюции, как таковой, а лишь из-за характера вопроса, в соответствии со своей политикой, ибо она не принимала участия в прениях), Нидерланды, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты. Однако резолюция имеет силу, поскольку за нее было подано семь голосов (1268-е заседание).

22. К чему стремится сегодня Генеральная Ассамблея? Хочет ли она упрочить позицию Совета Безопасности, укрепить Совет? Или же Генеральная Ассамблея, желая сегодня осудить Португалию, осуждает тем самым и Совет Безопасности? Если мы осуждаем Португалию, с тем чтобы укрепить престиж Совета Безопасности, то, по нашему мнению, было бы неправильным, если бы в рамках самой Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея явилась тем органом, который выступил бы с критикой и осуждением Совета Безопасности.

23. В рассматриваемом проекте резолюции в его существующей форме, что бы о нем ни говорили, осуждается Совет Безопасности за принятую им резолюцию. Этого никто не может отрицать. Как представитель страны, являющейся членом Совета Безопасности, я хотел бы выполнить свой долг, поддерживая резолюцию 218 (1965). Это не давнишняя резолюция; она принята лишь 23 ноября 1965 года. Ее необходимо выполнить; но до этого и до того, как Секретариат получит сообщения от государств — членов Организации Объединенных Наций относительно путей выполнения этой резолюции, Генеральная Ассамблея хотела бы обсудить характер этой резолюции с целью предло-

жить еще более строгие меры. Иной раз, когда мы хотим быть особенно суровыми, мы добиваемся лишь того, что закрываем глаза на действительность и не применяем никаких санкций.

24. Поэтому я хотел бы предложить Ассамблее то, что сейчас было бы необходимым, было бы полезным и конструктивным, а именно — единогласно поддержать резолюцию, принятую Советом Безопасности. Как только что указал представитель Мексики, рекомендованная Генеральной Ассамблее резолюция предусматривает применение главы VII Устава Организации Объединенных Наций. К чему стремятся, настаивая на таком пути? Хотят ли, чтобы в Совете Безопасности некоторые из великих держав использовали свои законные юридические полномочия и применили право вето? Сделали бы мы конструктивный шаг, если бы доставили правительству Португалии, которое не выполняет резолюций Совета, удовольствие наблюдать, как Генеральная Ассамблея усложняет положение, поднимая вопрос о применении главы VII Устава?

25. По этим причинам мы берем на себя смелость настоятельно призвать Генеральную Ассамблею одобрить и поддержать позицию Совета Безопасности, исходя из убеждения, что, если Организация Объединенных Наций, объединяющая 116 государств-членов, применит к Португалии меры, предусмотренные в резолюции 218 (1965), то она сделает конструктивный и важный шаг. С другой стороны, если вместо этого будет принята резолюция меньшинства или если результаты голосования окажутся такими же, как и в Четвертом комитете, этот проект резолюции не будет пользоваться поддержкой 51 процента стран, представленных в Ассамблее, и правительство Португалии получит возможность похвастаться, что, поскольку эта резолюция не получила абсолютного большинства голосов, большинство членов Ассамблеи с меньшей нетерпимостью относятся к политике Португалии в отношении ее территорий.

26. Исходя из всего этого, а также ввиду того, что Комитет решил большинством голосов не допускать раздельного голосования, которое просили провести, мы вынуждены в соответствии с позицией, занятой нами в Совете Безопасности, заявить, что мы будем голосовать против проекта резолюции в целом.

27. Г-н БХУЙЯН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Год за годом Пакистан присоединяет свой голос к голосам всех тех государств мира, которые отстаивают справедливость и выступают против португальского колониализма в Африке и в других районах. Мы выступаем против этого конкретного вида колониального господства, так же как мы выступаем против всех других его видов. Мы выступаем против него на Генеральной Ассамблее и вне ее. Мы выступаем против него перед аудиторией, разделяющей нашу точку зрения, — я полагаю, что и сейчас я выступаю перед такой аудиторией, — мы выступаем против него и тогда, когда аудитория не разделяет нашу точ-

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, 1256-е заседание.*

² Там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1965 года, S/6953 и Add.1, S/6965.*

ку зрения. Мы выступаем против него публично и в частном порядке. Мы выступаем против него, действуя убеждением, если считаем, что убеждение принесет больше пользы, но мы всегда без колебаний высказываем нашу точку зрения прямо, резко и решительно, если, по нашему мнению, это принесет лучшие результаты. Короче говоря, мы выступаем против португальского колониализма вместе со всеми нашими коллегами из Азии, Африки и Латинской Америки, считая это вопросом принципа.

28. Я вновь выступаю здесь против него. Мы считаем португальское колониальное правление гнетом для африканского населения. Мы выступаем против него, ибо оно отказывает в праве на самоопределение большой группе цивилизованных людей. Мы выступаем против португальского колониализма, основываясь на твердых принципах. Мы, пакистанцы, всегда придерживаемся принципов. Хорошо известно из истории, что мы не отступаем, когда дело касается принципа. Мы не отступим и в данном случае, потому что, по нашему мнению, здесь речь идет о проблеме самоопределения.

29. Президент Пакистана в своей речи на Генеральной Ассамблее 13 декабря убедительно заявил:

«Движение к самоопределению стало всеобщим. В настоящее время оно находится на подъеме. Как предостерегал мир президент Вильсон, самоопределение является важнейшим действенным принципом, который государственные деятели могут игнорировать лишь на свой собственный страх и риск. Касается ли этот вопрос азиатского или африканского континента...— это предостережение в равной степени справедливо и в настоящее время» (1393-е заседание, пункт 20).

30. Я повторяю то, о чем он заявил с присущей ему прямоотой. Право на самоопределение нельзя подавить. В конце концов оно должно восторжествовать. По нашему глубокому убеждению, народы — прекрасные сыны земли Африки, которые еще не добились свободы, очень скоро обретут ее. Мы задаем себе лишь один вопрос: как скоро это произойдет?

31. Мы пытались убедить наших португальских коллег в том, что в их же интересах признать великое движение истории и идти, не отставая от него. Мы говорили им, что у оставших нет перспектив. Португалия все еще может кое-что сделать, изменив свое отношение. Мы можем многому поучиться на опыте истории. Один из наиболее важных уроков состоит в том, что простое упорство ни к чему не приводит. Упорство в большей степени наносит вред упорствующей стороне, чем ее жертве. Мы пытались обратить внимание Португалии на другие примеры, когда государства проявляли упрямство и упорство в тех случаях, когда не следовало этого делать.

32. Для португальцев должна послужить уроком судьба, постигшая другие упорствовавшие госу-

дарства, которые не приняли принципа самоопределения. Некоторые из этих государств в свое время пользовались большим уважением. У них был международный престиж. Они могли называть себя ведущими державами мира. Что же произошло с этими государствами, когда они позволили себе увлечься мимолетными преимуществами? Они отказались от приверженности принципу самоопределения. Что произошло с ними? Они потеряли свое лицо; они потеряли свой престиж; они потеряли свое положение ведущих держав. Вместо того чтобы признать принцип самоопределения и пользоваться уважением в сообществе государств, эти государства предпочли цепляться за территории и подвергаться остракизму за свои преступные действия.

33. Мудрость состоит в изучении опыта других. Мы самым искренним образом надеемся, что мудрость восторжествует. Мы знаем, как трудно убить курицу, которая несет золотые яйца. Но люди и их права превыше всего. Отрицание права на самоопределение приводит к отрицанию человеческого достоинства. Пусть у историков будущего не будет основания утверждать, что Португалия не придерживалась норм уважения человеческого достоинства, даже после того, как она в течение длительного времени подвергалась моральному давлению со стороны нашей международной Организации.

34. Именно исходя из этих принципов, мы поддержим проект резолюции, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к голосованию двух проектов резолюций, представленных Четвертым комитетом (А/6209, пункт 20).

36. Я ставлю на голосование проект резолюции I, в отношении которого поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Сомали приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Сомали, Судан, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагмея, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур.

Голосовали против: Южная Африка, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Италия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Португалия.

Воздержались: Швеция, Таиланд, Турция, Чили, Китай, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Ирландия, Япония, Лаос, Норвегия, Филиппины.

Проект резолюции I принимается 66 голосами против 26 при 15 воздержавшихся.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II.

Проект резолюции II принимается 100 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

38. Г-н МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Делегация Португалии голосовала против обоих проектов резолюций, содержащихся в пункте 20 документа А/6209.

39. Делегация Португалии высказалась по обоим проектам на 1590-м заседании Четвертого комитета, и поэтому мы полагаем, что в настоящее время нет необходимости подробно разъяснять нашу позицию. Однако мы хотели бы сказать несколько слов о двух основных идеях, которые проходят через все заявление, сделанное нами в Четвертом комитете. Тогда мы показали, имея особенно в виду первый из двух проектов, о которых упоминал я, что он зиждется на ложной основе и что из-за этой незаконной основы он не имеет силы. Мы хотели бы вновь подчеркнуть эти моменты.

40. Мы хотели бы также обратить внимание Генеральной Ассамблеи на следующее: если этот проект направлен на то, чтобы затронуть Португалию, то его непосредственными жертвами становятся истина и законность. В самом деле, за всю историю нашей Организации едва ли можно найти документ, который был бы столь явно несправедлив. Ни одна из рекомендаций Генеральной Ассамблеи не нарушает Устав столь явно.

41. С момента нашего вступления в эту Организацию делегация Португалии не переставая указывала на акты незаконности, совершаемые под видом нового толкования Устава. Сегодня не выдвигается даже этот несостоятельный предлог. Только что вынесенная незаконная рекомендация сводится к тому, что большинство подменило Устав Организации Объединенных Наций своей волей. Это печальный факт, который должен заставить остановиться всех тех, кто хотел бы, чтобы Организация Объединенных Наций действовала в рамках своего собственного основного закона. Альтернативой законности является тирания большинства и в конечном счете хаос.

42. Я полагаю, что этот вопрос выходит за рамки интересов одной Португалии. Пусть никто не думает, что мы защищаем свои узкие интересы.

Пусть никто не думает, что мы выступаем лишь от своего имени. Пусть никто не думает, что мы используем Устав как предлог. Нравится это или нет, но Устав существует, и он является основным законом нашей Организации. Закон необходимо соблюдать при любых обстоятельствах, ибо это та основа, на которой зиждется здание нашей Организации и без которой она не может существовать.

43. В силу всех этих причин делегация Португалии хотела бы, чтобы в отчете были отмечены ее решительные и совершенно официальные оговорки в отношении проектов резолюций, содержащихся в документе А/6209.

44. Г-н МУЛИКИТА (Замбия) (*говорит по-английски*): Делегация Замбии хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции, касающемуся территорий под португальским управлением (А/6209, пункт 20, проект резолюции I).

45. Делегация моей страны голосовала за проект резолюции в целом, хотя в нем содержатся некоторые моменты, которые не имеют отношения к Замбии — стране, не имеющей выхода к морю. Голосуя за эту резолюцию, мы руководствовались искренним стремлением к тому, чтобы все колониальные территории получили политическую независимость и могли полностью пользоваться плодами самоопределения. Наша приверженность принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций непоколебима, и в вопросах, относящихся к правам человека, наша политика не может измениться, ибо мы преданы делу поддержания международного мира и безопасности. Мы, пользуясь плодами независимости, хорошо знаем, что такое человеческое достоинство, которое сопутствует самоопределению, и взаимное уважение между бывшими колониальными державами и их бывшими колониями, и мы всегда будем поддерживать процесс деколонизации, в результате которого человечеству будет обеспечена возможность жить в мире.

46. Замбия будет стремиться к дружбе со своими соседями в той мере, в какой это соответствует принципам и усилиям Устава Организации Объединенных Наций. Мы будем принимать политических беженцев в соответствии с принципами международного права, а также в соответствии с нашей политикой добрососедских отношений. Когда в результате недавних событий в Мозамбике 3000 беженцев прибыли на территорию Замбии, мы сочли своим долгом предоставить им убежище, продовольствие и все необходимое, чтобы сохранить им жизнь. Мы действовали так, исходя из нашей политики, которую я только что охарактеризовал. Пусть никто не делает ошибки: мы всегда останемся непримиримыми врагами колониализма, ибо считаем, что он является злом, которое должно отойти в прошлое.

47. Замбия не испытывает враждебности к какой-либо стране. Мы заверили наших соседей в том, что мы питаем к ним добрые чувства, и это заверение остается в силе. Мы всегда будем отвечать добром на добро, от кого бы это ни исходило.

48. Г-н ХЕЙХЕР (Чили) (*говорит по-испански*): Как указывала делегация Чили, выступая по мотивам голосования по проекту резолюции I, содержащемуся в пункте 20 доклада Комитета (А/6209) относительно вопроса о территориях под португальским управлением, этот проект резолюции ставит нас в трудное положение.

49. Хотя в проекте содержатся положения, в отношении которых мы неоднократно выражали наше одобрение, голосуя за проекты резолюций либо в Специальном комитете 24-х, либо на Генеральной Ассамблее, в то же время в нем содержатся пункты, которые мы не могли поддержать. Более того, имеется один особо важный пункт постановляющей части, с содержанием которого делегация моей страны совершенно не согласна. По этой причине мы были вынуждены воздержаться при голосовании по проекту резолюции в целом, вместо того чтобы голосовать за него, как мы хотели бы сделать исходя из нашей решительной антиколониалистской позиции.

50. Как мы заявили в Четвертом комитете, вряд ли есть необходимость объяснять причины, в силу которых делегация Чили могла бы голосовать за первый, второй, третий и четвертый пункты преамбулы и пункты 1, 2, 3, 4, 8 а, 10, 11 и 12 постановляющей части. В них содержатся положения, которые мы одобряли или поддерживали в целом ряде случаев.

51. Мы воздержались бы при голосовании по пятому, шестому, седьмому и восьмому пунктам преамбулы на том основании, что делегация Чили не получила доказательств, которые бы полностью и недвусмысленно оправдывали содержащиеся в них утверждения. По этим же причинам мы были бы вынуждены воздержаться при голосовании по пункту 5 постановляющей части. Что касается пункта 6 постановляющей части, то мы разъяснили свою позицию, когда вопрос возник в Специальном комитете 24-х. Чилийская делегация воздержалась, когда утверждали доклад Подкомитета I о деятельности иностранных экономических и других кругов в этих территориях (А/6000/Rev.1, глава V, приложение). Формулировки подпунктов b и c пункта 8 постановляющей части показались нам слишком общими, чтобы мы могли голосовать в их поддержку.

52. Мы голосовали бы против пункта 7 постановляющей части, ибо, по мнению моей делегации, содержащиеся в нем рекомендации относятся исключительно к компетенции Совета Безопасности в силу полномочий, предоставленных ему согласно главе VII Устава. Было бы опасным прецедентом, если бы Генеральная Ассамблея попыталась взять на себя эти полномочия. Во всяком случае правительство Чили не будет считать для себя обязательными рекомендации, содержащиеся в этом пункте.

53. Учитывая тот факт, что мы голосовали бы по-разному по отдельным пунктам преамбулы и постановляющей части этой резолюции, как я уже указывал, чилийская делегация считает, что един-

ственная последовательная позиция для нее в отношении текста в целом — это воздержаться при голосовании.

54. Однако мы хотели бы отметить в протоколе, и мы еще раз заявляем об этом с этой трибуны, что мы решительно выступаем в защиту дела освобождения народов, все еще находящихся в условиях колониального режима.

55. Г-н ГАШИНЬЯР (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы кратко объяснить, почему делегация Франции воздержалась при голосовании по проекту резолюции I.

56. Нельзя скрыть того факта, что колониальная политика Португалии — страны, с которой Франция, между прочим, поддерживает дружеские отношения, — в течение длительного времени основывается на принципах, которые мы не можем одобрить. Французское правительство считает, что жителям указанных территорий необходимо как можно скорее предоставить возможность осуществить в условиях полной свободы свое право на самоопределение и провозгласить независимость или какой-либо иной статус, который они сочтут для себя подходящим.

57. Однако делегация Франции считала, что она не может присоединиться к мнению, выраженному в ряде пунктов только что принятой резолюции. Поэтому она голосовала бы против этих пунктов, если бы Генеральная Ассамблея провела по ним раздельное голосование.

58. Что касается восьмого пункта преамбулы, то нам трудно при существующем положении дел согласиться с тем, что обстановка в португальских территориях может привести к ситуации, которая поставила бы под угрозу международный мир и безопасность. Во всяком случае французская делегация серьезно сомневается в том, что Генеральная Ассамблея может принимать решение по вопросу, который, по мнению делегации Франции, относится к компетенции Совета Безопасности.

59. Теперь я перехожу к пункту 6 постановляющей части. Должен сказать, что содержащееся в нем суровое осуждение деятельности иностранных финансовых кругов в упомянутых территориях едва ли приемлемо для французской делегации.

60. Наконец, пункты 7 и 8 фактически представляют собой наложение санкций, и французская делегация не может одобрить их. Мы полагаем, что такие меры должен принимать Совет Безопасности, а не Генеральная Ассамблея.

61. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Наша делегация уже указала основные причины, которые помешали нам голосовать за резолюцию по вопросу о португальских территориях, рекомендованную в докладе Четвертого комитета (А/6209, пункт 20, проект резолюции I). Многие другие ораторы, представители различных групп стран, также заявили, что эта резолюция, особенно некоторые ее положения, например содержащиеся в пунктах 7 и 8 а, b и c постановляющей части, равносильны обращению к государствам —

членам Организации Объединенных Наций с просьбой применить, индивидуально или коллективно, политические и экономические санкции против Португалии.

62. Хотя у нас мало времени, я хотел бы очень кратко изложить точку зрения итальянской делегации и еще раз обратить внимание наших коллег-представителей на то обстоятельство, что Генеральная Ассамблея, согласно Уставу, не вправе обращаться с такой просьбой к государствам — членам Организации Объединенных Наций, поскольку применение санкций и определение ситуации, представляющей собой угрозу международному миру и безопасности, о чем говорится в последнем пункте преамбулы данной резолюции, входит исключительно в компетенцию Совета Безопасности.

63. Мы понимаем и разделяем чувство разочарования тех государств — членов нашей Организации, в которых все еще происходит процесс медленной деколонизации; я имею в виду некоторые районы африканского континента. Итальянская делегация искренне поддерживает процесс деколонизации с самого начала и будет продолжать делать это до его завершения, что, можно надеяться, произойдет очень скоро.

64. Однако мы убеждены, что самоопределение и независимость будут предоставлены народам Мозамбика, Анголы и Португальской Гвинеи без применения Устава, правомерность применения которого является весьма спорной в данном случае. Все мы подписали Устав Организации Объединенных Наций и все мы искренне преданы принципам этого документа, в котором определяются ясно и без всяких сомнений характерные черты и полномочия двух главных органов нашей Организации. Мы полагаем, что соблюдение Устава отвечает интересам всех, особенно тех народов, которые все еще находятся под колониальным господством и возлагают надежды на нашу Организацию, на ее жизненность и эффективность. Нарушить правила, регулирующие функции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, нарушить правовую и политическую структуру Устава Организации Объединенных Наций, предоставив полномочия органу, который этими полномочиями не обладает, за исключением совершенно определенного случая, — все это в конечном счете не может не нарушить эффективности Организации в целом, подорвав тем самым ту цель, к которой мы сейчас стремимся, а именно освобождение колониальных стран и народов. Это означало бы создание путаницы и, быть может, даже беспорядка в нашей Организации; и было бы разумно иметь всегда в виду, что, если в доме возник беспорядок, будущее этого дома становится далеко не блестящим. В истории государств мы находим много примеров того, как в результате неудачного стечения обстоятельств разрушались многие сообщества.

65. Разрешите мне добавить, что нас очень смущало то обстоятельство, что некоторые делегации, энергично защищавшие в других комитетах пре-

рогативы Совета Безопасности, без всяких для себя затруднений поддерживают положения, которые содержатся в только что принятой резолюции, противоречащей тем принципам, которые эти делегации поддерживали, обсуждая, например, вопрос об операциях по поддержанию мира. Это весьма непоследовательная позиция, которая дает все основания предполагать, что она была продиктована отнюдь не юридическими мотивами.

66. Мы хотели бы также очень коротко изложить свои замечания в связи с эпизодом, который произошел в Четвертом комитете во время голосования по рассматриваемой резолюции. Я имею в виду отказ большинства членов Комитета согласиться на проведение раздельного голосования по целому ряду пунктов. Этот вопрос выходит за рамки проблемы португальских колоний и затрагивает права каждого государства — члена Организации Объединенных Наций. Поскольку мы выступаем здесь не как частные лица, а как представители суверенных государств, то более необходимо дать возможность каждому изложить свою точку зрения по каждому вопросу, причем не только в выступлениях, но и путем голосования.

67. Мы знаем, что делегации имеют право выступать против раздельного голосования. Однако я полагаю, что если уважение к воле большинства является важным фактором в демократической системе, то также очень важно предоставить меньшинству возможность выразить свое мнение. Пренебрежение такой практикой уже показало, как легко перейти от отказа от раздельного голосования к отказу от голосования по любому отдельному вопросу и отсюда к лишению той или иной делегации права выступать, если ее мнение не разделяется большинством. Что же может в конце концов произойти с нашей Организацией?

68. Эта двадцатая сессия Генеральной Ассамблеи характеризуется хорошей работой, хорошими результатами, духом понимания и сотрудничества, который царил в течение трех месяцев ее работы, в том числе, как я полагаю, и в области деколонизации. Все мы, может быть, немного устали, однако мы уверены, что дух понимания, сотрудничества и уважения к правам каждого государства-члена будет по-прежнему преобладать и во время заключительного периода успешной работы двадцатой сессии Ассамблеи. Мы, со своей стороны, будем поддерживать этот дух, и наши африканские друзья могут быть уверены, что, несмотря на отдельные расхождения по вопросу о методах и процедурах, они могут рассчитывать на нашу искреннюю поддержку в выполнении целей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

69. Г-н ДИАС ГОНСАЛЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы весьма сожалеет, что впервые после основания Организации Объединенных Наций она была вынуждена голосовать против проекта резолюции, касающегося португальских колоний. Однако делегация Венесуэлы хотела бы четко разъяснить, что наше

голосование ни в коей мере не означает поддержки колониальной политики Португалии.

70. Никто не может усомниться в антиколониальной позиции Венесуэлы, в частности в отношении португальских колоний. Мы продемонстрировали это не только тем, что голосовали в поддержку всех проектов резолюций, касающихся упомянутых территорий и представленных в Специальном комитете 24-х, в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее, но также нашими действиями на практике. Следует лишь напомнить о показаниях жителей Мозамбика, Анголы и других португальских владений.

71. То, что мы голосовали против проекта резолюции I, содержащегося в пункте 20 доклада Четвертого комитета (A/6209), не было результатом какого-либо изменения нашей позиции, которая остается последовательной и твердой, а явилось следствием причин, которые мы уже имели случай в какой-то мере разъяснить при других обстоятельствах.

72. Мы неоднократно заявляли, что моральная ценность и сила резолюций Генеральной Ассамблеи зависят не только от числа голосов, поданных в ее поддержку, но и от того, насколько соблюдаются в ней содержание и форма, определяемые Уставом.

73. Как мы заявили вчера, делегация Венесуэлы никоим образом не могла голосовать за пункты проекта резолюции, которые не имеют никакого отношения к колониализму; мы не могли также голосовать в поддержку таких пунктов, как пункт 7 постановляющей части, где непреднамеренно или умышленно игнорируются относящиеся к этому вопросу ясные положения Устава, в силу которых такие полномочия предоставлены исключительно Совету Безопасности, но не Генеральной Ассамблее.

74. Если бы было проведено раздельное голосование по различным пунктам данного проекта, мы воздержались бы по многим из них и во всяком случае голосовали бы против пунктов 6 и 7 постановляющей части.

75. Делегация Венесуэлы в Специальном комитете 24-х выдвинула серьезные возражения против доклада Подкомитета I, касающегося деятельности иностранных капиталистических кругов в португальских колониях. Доклад этого Подкомитета, который затем стал докладом Специального комитета 24-х (см. документ A/6000/Rev.1, глава V, приложение), не был должным образом рассмотрен в Четвертом комитете и не обсуждался на Генеральной Ассамблее. Делегация Венесуэлы не может одобрить выводов такого доклада без обсуждения.

76. Наконец, делегация Венесуэлы хотела бы вновь подчеркнуть, что то, что мы были вынуждены голосовать против данного проекта резолюции, не означает какого-либо изменения нашей позиции по вопросу о португальских колониях в Африке; это было вызвано лишь причинами, которые

мы только что объяснили и которые мы объясняли и в других случаях.

77. Г-н ЛЕЙТНЕР (Австрия) (*говорит по-английски*): Делегация Австрии голосовала против резолюции I (A/6209, пункт 20). Делегация Австрии воздержалась бы при голосовании по резолюции в целом, если бы она получила возможность выразить свои возражения против пункта 7 постановляющей части при раздельном голосовании. Делегация Австрии голосовала бы против этого пункта, потому что она не разделяет мнение о том, что меры, перечисленные в этом пункте, особенно разрыв дипломатических отношений с Португалией, послужат тем целям, на достижение которых направлена резолюция.

78. Делегация Австрии воздержалась при голосовании в Комитете по проекту в целом, надеясь, что при раздельном голосовании на пленарном заседании она сможет изложить свою позицию. Поскольку этого не произошло, делегация Австрии была вынуждена голосовать против резолюции в целом.

79. Г-н РЕДОНДО ГОМЕС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики и многие другие делегации латиноамериканских стран глубоко сожалеют, что они были вынуждены голосовать против проекта резолюции I, содержащегося в пункте 20 доклада Четвертого комитета (A/6209), на том основании, что в нем содержатся положения, которые нарушают ясные положения Устава Организации Объединенных Наций, определяющие компетенцию Совета Безопасности.

80. Делегация Коста-Рики выразила надежду, что авторы проекта резолюции приведут его содержание в соответствие с положениями Устава и таким образом дадут нам возможность придерживаться его в борьбе против колониализма и, в частности, убедить правительство Португалии в ошибочности его пути упорного сопротивления стремлению народов африканских колоний к свободе. К сожалению, этого не произошло; авторы проекта не проявили достаточной гибкости, упорно настаивая на своем, и поэтому мы не смогли отдать им наш голос. По этой же причине мы также оказались вынужденными голосовать против проекта резолюции в целом, когда он был поставлен на голосование в Ассамблее.

81. Антиколониалистские традиции латиноамериканских стран вообще и Коста-Рики в частности хорошо известны. Так же хорошо известна наша преданность положениям Устава, наше уважение к полномочиям каждого органа и учреждения системы Организации Объединенных Наций и наше постоянное утверждение, что, только добросовестно соблюдая положения Устава, Организация Объединенных Наций может идти по верному пути, и ее цели и принципы могут быть осуществлены на практике.

82. Наконец, делегация Коста-Рики выражает сожаление о том, что Португалия упорно отказывается предоставить независимость своим территориям, ставя таким образом Организацию Объ-

единенных Наций в положение, которое граничит с анархией.

83. Г-н КРЕМИН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить, что если бы было проведено раздельное голосование по пункту 7 только что принятой резолюции, делегация Ирландии голосовала бы против него. Как уже указывали другие представители, этот пункт касается экономических санкций. Действительно, в нем просто излагаются под отдельными заголовками большинство самых разнообразных мер, перечисленных во втором предложении статьи 41 Устава. Но статья 41 Устава является частью главы VII, и никто не оспаривает того, что положения этой главы относятся исключительно к компетенции Совета Безопасности.

84. Помимо этого важного аспекта вопроса, делегация Ирландии считает, что Генеральная Ассамблея не должна принимать резолюций, предусматривающих применение экономических санкций, не будучи твердо уверенной в поддержке таких мер со стороны государств, чье сотрудничество имело бы решающее значение для успеха этого дела. Мы полагаем, что попытка ввести санкции, которые могут оказаться неэффективными, может лишь привести к дальнейшему замешательству и затруднениям в Организации Объединенных Наций.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению пунктов 68 и 72, по которым Четвертый комитет представил два проекта резолюций (А/6210, пункт 10). Поскольку оба проекта резолюций были приняты в Четвертом комитете без возражений и если их нет и у членов Ассамблеи, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти проекты.

Проекты резолюций I и II принимаются.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к пункту 13 повестки дня, по которому Четвертый комитет представил два проекта резолюций (А/6211, пункт 11). Поскольку проект резолюции I был принят в Четвертом комитете без возражений и если их нет и у членов Ассамблеи, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает его.

87. Г-н МАККАРТИ (Австралия) (*говорит по-английски*): Проект резолюции (А/6211, пункт 11, проект резолюции I) не был принят без возражений. Верно, что он был принят и, насколько я помню, никто не голосовал против него, но целый ряд делегаций, в том числе и делегация Австралии, воздержались при голосовании по причинам, которые я уже объяснял. Помимо всего прочего, мы вынуждены были воздержаться при голосовании по соображениям принципиального характера, поскольку я не могу выносить рекомендации или обращаться с призывом к моему правительству, которое этот вопрос затрагивает непосредственно. Поэтому, г-н Председатель, я был бы благодарен, если бы вы поставили эти проекты резолюций на голосование.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Австралии просит поставить на голосование проект резолюции I.

89. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Очевидно, здесь какое-то недоразумение. Из пункта 9 доклада (А/6211), который я представил Генеральной Ассамблее несколько минут назад, совершенно ясно, что проект резолюции о подопечной территории Науру с поправками был принят 61 голосом при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Представитель Австралии просит поставить на голосование данный проект резолюции. Я полагаю, что Генеральной Ассамблее уже представлено официальное предложение, и я предлагаю провести поименное голосование.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я ставлю проект резолюции I на голосование. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции I принимается 84 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Австрия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Канада, Китай, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия.

Проект резолюции II принимается 86 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы закончили рассмотрение последнего пункта нашей повестки дня, касающегося докладов Четвертого комитета. Я хотел бы поблагодарить должностных лиц и членов Четвертого комитета за успешное выполнение ими своей задачи.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на девятнадцатой и двадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи (окончание) *

b) доклад Комитета по проверке полномочий

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральной Ассамблее представлен доклад Комитета по проверке полномочий (A/6208) и по-

правка тридцати пяти государств (A/L.481) к проекту резолюции, представленному этим Комитетом (A/6208, пункт 28).

94. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): Поскольку мы собираемся утвердить доклад Комитета по проверке полномочий представителей на девятнадцатой и двадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи, делегация Гвинеи хотела бы от имени тридцати с лишним авторов представить поправку, которую мы хотели бы внести в проект резолюции, содержащийся в заключительной части доклада.

95. Причины, которые побудили нас сделать эту рекомендацию, достаточно ясны, если учесть прения, которые имели место на Генеральной Ассамблее, а также в некоторых ее комитетах по вопросу об апартеиде, и в частности если учесть мнение большинства членов Генеральной Ассамблеи относительно представительного характера делегации, которая претендует на то, чтобы представлять так называемую Южно-Африканскую Республику в Организации Объединенных Наций.

96. Мы часто имели возможность заявлять здесь, что с нашей точки зрения нынешние правители в Претории являются незаконными, представляющими узурпаторов, которые установили режим рабства в Южной Африке с целью подавления 14-миллионного цветного населения этой несчастной страны. Следовательно, по мнению наших делегаций, не может быть и речи о признании лиц, выступающих здесь от имени так называемой Южно-Африканской Республики, в качестве законных представителей этой страны.

97. Существуют два пути, для того чтобы выразить наше неодобрение в связи с присутствием этой делегации среди нас: во-первых, мы можем попытаться на основе правовых принципов Организации исключить узурпаторов из Организации Объединенных Наций; и, во-вторых, мы можем отказать утвердить их полномочия, когда мы перейдем к рассмотрению доклада. В настоящее время мы предпочли второй путь; иными словами, мы не можем молчать, ибо это было бы равносильно одобрению полномочий этой банды узурпаторов. В связи с этим мы считали, что Генеральная Ассамблея в целом должна заявить, в соответствии с предложенной поправкой, что она не примет никакого решения относительно полномочий так называемой делегации Южной Африки по той простой причине, что если мы примем решение об утверждении ее полномочий, то мы признаем, что данная делегация носит представительный характер, которым в действительности она не обладает.

98. Поэтому без ущерба для рекомендаций, содержащихся в этом докладе, делегация Гвинеи хотела бы представить от имени группы авторов проект поправки (A/L.481), который был распространен среди всех делегаций.

99. В то же время я хотел бы вновь обратиться с призывом, с которым уже неоднократно обращались к Ассамблее и ее исполнительным орга-

* Перенесено с 1332-го заседания.

нам, а именно с призывом о том, чтобы доклады Комитета по проверке полномочий представлялись Генеральной Ассамблее в самом начале сессии. Если мы будем продолжать придерживаться обычной практики и рассматривать доклад лишь в конце сессии, то фактически не будет никакого смысла в том, чтобы ставить под сомнение полномочия какой бы то ни было делегации. Если большинство членов Генеральной Ассамблеи решило бы возражать против присутствия делегации ввиду того, что она не является представительной, они не смогли бы этого сделать в ходе сессии и должны были бы ждать до конца ее. Мы надеемся, что об этом призыве будут помнить в будущем при условии, что полномочия всех делегаций будут представлены вовремя и что доклад Комитета по проверке полномочий будет представлен на рассмотрение Ассамблее для утверждения по возможности в самом начале сессии, с тем чтобы мы могли иметь ясную картину относительно характера и представительности делегаций, участвующих в нашей работе и, следовательно, принимающих участие в голосовании, если по той или иной причине их следует объявить незаконными или нежелательными.

100. Кстати, наше предложение не является новым. Нам известно, как известно и Генеральной Ассамблее, что такие предложения делались и раньше.

101. Наша просьба содержит минимальные требования; Генеральная Ассамблея не может с чистой совестью утвердить полномочия, выданные нелегальными и незаконными властями делегации, которая представляет меньшинство узурпаторов, находящихся у власти.

102. У ТУН ШЕЙН (Бирма) (*говорит по-английски*): Я просил слова, с тем чтобы объяснить мотивы голосования моей делегации в связи с докладом Комитета по проверке полномочий (А/6208).

103. С момента образования Центрального правительства Китайской Народной Республики делегация Бирмы постоянно поддерживала все предложения, направленные на то, чтобы представители этого правительства заняли свои места как законные представители Китая. Таким образом, мы не можем признать действительными полномочия, которые исходят из какого-либо другого источника, помимо Центрального правительства Китайской Народной Республики.

104. С этой оговоркой делегация Бирмы будет голосовать за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий.

105. Г-н ХУОТ САМБАТ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Делегация Камбоджи не может принять рекомендацию, содержащуюся в докладе Комитета по проверке полномочий, в отношении представительства Китая.

106. Позиция Камбоджи в этом вопросе хорошо известна. Я неоднократно имел возможность излагать подробно наше мнение как в ходе общих

прений, так и в ходе обсуждения вопроса о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Делегация Камбоджи считает, что только правительство Китайской Народной Республики является законным и подлинным представителем народа и территории Китая. Тайвань является неотъемлемой частью территории Китая; это — китайская провинция, оккупированная иностранными вооруженными силами, и она должна быть возвращена правительству Китайской Народной Республики. Только это правительство правомочно представлять Китай в Организации Объединенных Наций. Именно Китайская Народная Республика является членом — основателем Организации и постоянным членом Совета Безопасности.

107. Поэтому недопустимо, чтобы Комитет по проверке полномочий рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить полномочия представителей псевдоправительства, созданного силами американского империализма на небольшой части территории Китая.

108. Полномочия представителей Чан Кай-ши получены не от законного представительного правительства китайского народа; поэтому они не отвечают правилу 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и должны считаться недействительными. Делегация Камбоджи не считает законными полномочия, представленные Генеральному секретарю псевдоправительством, которое произвольно и незаконно претендует на то, чтобы представлять Китай в Организации Объединенных Наций.

109. Г-н МАЛЕСЕЛА (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны хотела бы выступить в поддержку поправки, внесенной моим достойным другом, представителем Гвинеи (А/Л.481), от имени группы авторов. После весьма убедительного выступления г-на Ашкара моей делегации остается добавить лишь очень немного.

110. Эта поправка вызвана той негативной позицией, которую агрессивное меньшинство в Южной Африке постоянно занимает в отношении большинства африканского народа этой страны, а также тем негативным отношением, которое расистское меньшинство Южной Африки проявило к нашей Организации. Начиная с 1910 года это расистское меньшинство систематически урезало свободу наших братьев-африканцев в Южной Африке, так что теперь они низведены до состояния рабства в самой отвратительной форме. С другой стороны, мировая общественность постоянно осуждает практику расистского меньшинства Южной Африки. Моя делегация, кстати, всегда выражала недоумение, почему Южная Африка, где существует такой непримиримый режим, продолжает оставаться членом такой международной организации, как Организация Объединенных Наций, резолюции которой она всегда безнаказанно попирает. Мы, африканцы, относимся к этому очень серьезно. Мы не можем понять, почему этот расистский режим продолжает оставаться членом Организации, в то время как этот режим

фактически продолжает игнорировать любую резолюцию, которую принимает данная Организация.

111. Поэтому делегация моей страны поддерживает эту поправку, полностью отдавая себе отчет в ее последствиях.

112. Мы обращаемся ко всем тем кругам, которые выступают против доктрины апартеида, с призывом поддержать эту поправку. Настало время, когда следует заявить этому расистскому режиму Южной Африки, что он не может и дальше игнорировать резолюции Организации Объединенных Наций и оставаться ее членом.

113. Наконец, мы призываем всех членов Генеральной Ассамблеи поставить этот проект резолюции на голосование как можно скорее. Мы снова обращаемся ко всем присутствующим представителям с призывом поддержать эту поправку. Поступая так, мы покажем африканскому народу Южной Африки, что мы вместе с ним в его борьбе против режима апартеида.

114. И последнее, но отнюдь не маловажное замечание: делегация моей страны также поддерживает высказывание представителя Гвинеи о том, что было бы целесообразнее, если бы Генеральная Ассамблея всегда решала вопрос о полномочиях в начале сессии, а не в конце. Заканчивая выступление, мы хотим вновь обратиться с призывом о том, чтобы этот проект резолюции был поставлен на голосование как можно скорее.

115. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, советская делегация не будет голосовать за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий (А/6208) по мотивам, которые были подробно изложены представителем Советского Союза на заседании этого Комитета в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, а также по соображениям, которые были приведены в выступлении советской делегации на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 8 ноября при обсуждении вопроса о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

116. Поэтому я буду просить вас поставить на голосование доклад Комитета по проверке полномочий. По только что изложенным причинам мы воздержимся при голосовании этого доклада в целом.

117. В Комитете по проверке полномочий советская делегация вместе с делегациями Объединенной Арабской Республики, Сирии и Мадагаскара возражала против признания полномочий, представленных от имени расистского режима в Претории. Мы продолжаем придерживаться этой позиции и на этом основании будем голосовать за поправку (А/L.481), представленную делегациями тридцати пяти стран.

118. Г-н ВАЗИРИ (Афганистан) (*говорит по-французски*): Правительство Афганистана признает в качестве законного правительства китай-

ского народа правительство Китайской Народной Республики; каждый год мы предлагаем, чтобы законным представителям Китая было предоставлено место в Организации Объединенных Наций, которое принадлежит этой стране. Поэтому мы поддержим доклад Комитета по проверке полномочий с одной оговоркой. Я хотел бы просто заявить, что наше одобрение доклада не следует истолковывать как свидетельство какого-то изменения нашей хорошо известной позиции по вопросу о представительстве Китайской Народной Республики.

119. Г-н ХАШЕГАНУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Обсуждая доклад Комитета по проверке полномочий, румынская делегация хотела бы вновь заявить о позиции Социалистической Республики Румынии в отношении представительства китайского народа в Организации Объединенных Наций. Ее позиция была со всей ясностью разъяснена в ходе недавнего обсуждения пункта, касающегося восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

120. Правительство Румынии считает единственным законным представителем китайского народа правительство Китайской Народной Республики, которое поэтому должно занять место, узурпированное представителем Чан Кай-ши. В этой связи важно отметить, что на текущей сессии Генеральной Ассамблеи противники предоставления Китайской Народной Республике места, которое по праву принадлежит ей в нашей Организации, не добились даже простого большинства, чем еще раз доказывается незаконность присутствия в Организации Объединенных Наций только что упомянутых нами лиц.

121. Румынская делегация решительно выступает против признания законности полномочий, врученных представителями Чан Кай-ши.

122. Делегация Румынии разделяет сделанные оговорки в отношении законности полномочий, представленных делегацией Южной Африки, и будет голосовать в поддержку поправки, внесенной тридцатью пятью африканскими странами. Таким образом эти оговорки обусловили тот факт, что делегация Румынии воздержится при голосовании.

123. Г-н БОТА (Южная Африка) (*говорит по-английски*): В своих замечаниях я ограничусь рассматриваемым вопросом и не буду касаться посторонних проблем, таких как беспочвенные обвинения, выдвинутые против правительства моей страны; скажу только, что я полностью их отвергаю.

124. Вот простые критерии, на основе которых определялась приемлемость полномочий той или иной делегации в прошлом: во-первых, страна, которую представляет данная делегация, должна быть членом Организации и, во-вторых, полномочия делегации должны быть выданы соответствующими конституционными властями. В докладе Комитета по проверке полномочий на двадцатой

сессии, который мы рассматриваем, показано, что Комитет вновь применил эти критерии и отверг попытки ввести новые критерии, не приемлемые при рассмотрении вопроса о полномочиях.

125. Южная Африка является членом Организации Объединенных Наций. Фактически она является одним из первоначальных членов Организации, о которых говорится в статье 3 Устава, где предусмотрено, что первоначальными членами Организации Объединенных Наций являются государства, которые, приняв участие в Конференции в Сан-Франциско, подписали Устав и ратифицировали его в соответствии со статьей 110. Статьей 110 предусматривается, что ратификация Устава производится в соответствии с конституционной процедурой государств, подписавших его, и что ратификационные грамоты сдаются на хранение правительству Соединенных Штатов Америки.

126. Южная Африка участвовала в Конференции в Сан-Франциско. Она подписала Устав после окончания этой Конференции. Она ратифицировала Устав в соответствии со своей конституционной процедурой и передала 7 ноября 1945 года документ о ратификации на хранение правительству Соединенных Штатов Америки, став, таким образом, тридцать седьмым первоначальным членом Организации Объединенных Наций. Таким образом, Южная Африка полностью отвечает первому критерию, который определяет приемлемость полномочий той или иной делегации.

127. Что же касается второго критерия, то есть того, что полномочия должны быть выданы соответствующими конституционными властями, то я хотел бы заявить, что это требование также выполнено. Полномочия южноафриканской делегации на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, а также на девятнадцатой сессии были выданы министром иностранных дел Южной Африки, которому, согласно конституционной практике Южной Африки, такое право предоставляется президентом государства. Таким образом, оба критерия не были нарушены.

128. Полномочия южноафриканской делегации были составлены точно в такой же форме и выданы тем же самым правительством, которое выдало полномочия южноафриканской делегации на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, полномочия, которые ранее принимались, и принимались с полным основанием.

129. Предложение о том, чтобы не принимать никакого решения относительно полномочий Южной Африки, совершенно явно направлено на ущемление когда и где только можно прав Южной Африки как государства — члена Организации Объединенных Наций и, по всей видимости, является частью продуманной враждебной кампании, проводимой такими способами, которые противоречат как букве, так и духу Устава нашей Организации. Предложение поставить под вопрос полномочия нашей делегации, по сути дела, служит посягательством на суверенитет Южной Африки и критикой внутренней политики Южной

Африки. Эта мера является не только вопиющим проявлением несправедливости, но если она будет одобрена Ассамблеей, то тем самым будет создан прецедент, который будет иметь далеко идущие последствия для будущего Организации Объединенных Наций. Если эта несправедливость будет совершена теперь в отношении Южной Африки, то в будущем она может быть совершена и по отношению к другим, когда удастся сколотить достаточное большинство, для того чтобы осуществить акт политической мести против государства-члена или нескольких государств-членов.

130. Такая мера не только была бы равносильной отрицанию нормы права и нарушением принципов Устава, но и явилась бы ярким примером применения двойного подхода. Разрешите мне в этой связи напомнить Генеральной Ассамблее о пункте 1 статьи 2 нашего Устава, в котором указывается, что наша Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов.

131. Что же касается утверждения, что южноафриканское правительство не представляет большинства населения Южной Африки, утверждения, которое я отвергаю, то разрешите мне задать вопрос: куда приведут нас подобные заявления? Сколько стран, представленных в нашей Организации, отвечают требованию, согласно которому их полномочия должны быть полномочиями правительств, представляющих большинство населения? И каким образом наша Организация может определить, выполнено ли это требование? Нужно было бы создать совсем новый аппарат, с тем чтобы это определить, и даже тогда, я полагаю, это определение не носило бы окончательного характера.

132. Исходя из всего сказанного мною, я хотел бы категорически заявить, что полномочия южноафриканской делегации находятся в полном порядке и предложение о том, чтобы не принимать по ним решения, следует отвергнуть. Если бы оно было одобрено, Генеральная Ассамблея сделала бы совершенно незаконный шаг, который, несомненно, стал бы рассматриваться самым серьезным образом южноафриканским правительством.

133. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Комитет по проверке полномочий на текущей сессии Генеральной Ассамблеи вновь представил доклад, где он признает действительными так называемые полномочия, представленные лицами, которые никого не представляют и которые незаконным образом узурпируют право именоваться представителями Китая в Организации Объединенных Наций. В связи с этим делегация Народной Республики Албании самым решительным образом протестует против такого абсолютно необоснованного решения Комитета по проверке полномочий, считая его вопиющим нарушением Устава и правил процедуры, а также принятых норм международного права.

134. Незаконность такого подхода со стороны Комитета по проверке полномочий и та чрезвычайная ситуация, которая сложилась в Организации, совершенно очевидны и признаны большинством

государств — членов Организации Объединенных Наций, а также всей мировой общественностью.

135. Все понимают, насколько абсурдно делать вид, будто великую страну Китай представляет здесь клика предателей, которая давно изгнана китайским народом и нашла убежище на Тайване под защитой вооруженных сил Соединенных Штатов, оккупирующих этот принадлежащий Китаю остров.

136. Всем ясно, что в мире нет и не может быть больше одного Китая, и этот Китай — великая Китайская Народная Республика, которая представляет народ Китая. Тайвань, бесспорно, является неотъемлемой частью Китая. Временная оккупация этого острова вооруженными силами Соединенных Штатов и образование там марионеточного правительства Чан Кай-ши ни в коей мере не могут изменить положения или создать хоть какие-то иллюзии на этот счет.

137. Мы много раз говорили в прошлом, а также на текущей сессии, и мы повторяем это еще раз сегодня, что лишение Китайской Народной Республики ее законных прав в Организации Объединенных Наций наносит ущерб нашей Организации и делу, которому она призвана служить согласно Уставу.

138. Без великого социалистического Китая Организация Объединенных Наций не способна решить основные проблемы нашего времени, которые встают перед ней с момента ее основания. Что касается Китайской Народной Республики, этой великой державы мира с ее 700-миллионным населением, важная роль которой в судьбе народов мира и в борьбе против империалистической политики угнетения и агрессии все более возрастает, то ничто не может помешать ей процветать и уверенно идти вперед быстрыми темпами.

139. Мы говорили и вновь заявляем, что если государства — члены Организации Объединенных Наций, дорожащие делом, которому Организация призвана служить, делом мира, делом свободы и международного сотрудничества, не будут действовать безотлагательно, с тем чтобы добиться восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, то в один прекрасный день может оказаться, что уже поздно что-либо предпринимать.

140. Албанская делегация решительно протестует против одобрения Комитетом по проверке полномочий так называемых полномочий продажной клики лиц, которые являются не чем иным, как марионетками Соединенных Штатов, чьей политике агрессии и войны против Китайской Народной Республики и китайского народа они усердно служат.

141. Делегация Народной Республики Албании хотела бы сообщить, что она разделяет точку зрения делегаций африканских стран в отношении законности полномочий представителя южноафриканского режима.

142. По нашему мнению, горстка расистов, стоящая у власти в Южной Африке и проводящая политику беспощадной дискриминации и террора, открыто пренебрегающая многочисленными резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, не может рассматриваться в качестве законного правительства южноафриканского народа. Вот почему мы поддерживаем поправку тридцати пяти государств (A/L.481).

143. Ввиду вышеизложенных соображений делегация Народной Республики Албании воздержится при голосовании по докладу Комитета по проверке полномочий в целом.

144. Г-н КАНЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Как вы могли заметить, Сенегал не входит в число авторов поправок (A/L.481) к проекту резолюции, касающемуся доклада Комитета по проверке полномочий. Однако делегация Сенегала отнеслась к докладу этого Комитета (A/6208) с большим интересом.

145. Я не намерен открывать юридическую дискуссию по поводу правил 27, 28 и 29 правил процедуры, касающихся полномочий представителей на сессиях Генеральной Ассамблеи. Я хочу лишь сказать, что мы не должны следовать только букве этих правил; наоборот, мы должны обращать внимание, главным образом, на их смысл. Роль Комитета по проверке полномочий, изложенная в правиле 28 правил процедуры, не должна ограничиваться лишь составлением списка делегаций, назначенных либо главами государств, либо министрами иностранных дел. Поскольку правило 28 предусматривает, чтобы Комитет рассматривал полномочия представителей и безотлагательно представил доклад, мы полагаем, что Комитет имеет право изучить существо проблемы представительства.

146. В этой связи наша позиция в отношении представительного характера делегации Южной Африки хорошо известна. Генеральная Ассамблея обсуждает этот вопрос не первый раз. И обсуждаем мы сейчас уже не вопрос об апартеиде. Однако поскольку Южная Африка упорно проводит эту политику и лишает самых элементарных прав коренных жителей, которые составляют четыре пятых населения этой территории, делегация Сенегала будет продолжать оспаривать представительный характер делегации Южной Африки. Конечно, мы предпочли бы исключение Южной Африки из нашей Организации согласно статье 6 Устава; министр иностранных дел Сенегала представил предложение по этому вопросу на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 1961 года (см. 1012-е заседание, пункт 41). Вряд ли есть необходимость указывать, что большинство специализированных учреждений Организации Объединенных Наций приняли именно такого рода решение.

147. Но так как Южная Африка не была исключена из Организации, делегация Сенегала без всякого сожаления голосовала бы за предложение, подобное тому, которое было внесено в Ко-

митет по проверке полномочий Объединенной Арабской Республикой, Мадагаскаром и Сирией и которое гласит:

«Постановляет не признавать действительными полномочия представителей нынешнего правительства Южной Африки» (А/6208, пункт 21).

148. Но если сегодня Генеральная Ассамблея не может принять такого решения и должна лишь голосовать за предложение, содержащееся в представленной поправке, то делегация Сенегала без колебаний будет голосовать в поддержку этого предложения.

149. Исходя из этого объяснения и действуя в духе компромисса, делегация Сенегала поддерживает поправку тридцати пяти государств (А/Л.481), только что внесенную представителем Гвинеи.

150. Г-н Амжад АЛИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Делегация Пакистана хотела бы разъяснить свою позицию в отношении доклада Комитета по проверке полномочий (А/6208).

151. Правительство Пакистана признало Китайскую Народную Республику в 1950 году и с тех пор поддерживает дипломатические отношения с этой великой страной. Поэтому мы признаем представителей правительства Китайской Народной Республики в качестве единственно законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций. Такова наша позиция, и поэтому мы не можем признать каких бы то ни было полномочий, за исключением тех, которые выданы Центральным правительством Китайской Народной Республики.

152. Что касается поправки (А/Л.481), то правительство, народ и делегация Пакистана выступают за равенство всех людей. Мы отвергаем разделение людей по цвету кожи, расовой или религиозной принадлежности. Поэтому мы выступаем против политики, которая проводится правительством Южной Африки в нарушение различных резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Эти резолюции в течение многих лет попираются правительством Южной Африки. В связи с тем что правительство Южной Африки не прислушивается к мнению, которое высказывают, иной раз единодушно, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, делегация Пакистана будет голосовать за эту поправку.

153. Г-н НАЧАБЕ (Сирия) (*говорит по-французски*): Делегация Сирии хотела бы подтвердить позицию, которую она занимала в Комитете по проверке полномочий и которая состоит в том, что мы оспариваем законность полномочий делегаций Китая и Южной Африки на девятнадцатой и двадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи. Правительство Сирии считает правительство Китайской Народной Республики единственным законным правительством, представляющим китайский народ, и, следовательно, единственным органом власти, имеющим право выдавать пол-

номочия представителям этого великого народа. Точно так же правительство Сирии не может признать законность полномочий южноафриканской делегации, поскольку южноафриканское правительство не представляет всего населения этой страны.

154. С учетом этих оговорок делегация Сирии будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по проверке полномочий (А/6208), с соответствующей поправкой (А/Л.481).

155. Г-н ЭЛЬ-КУНИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Когда Генеральная Ассамблея обсуждала пункт повестки дня, озаглавленный «Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций», я имел честь изложить позицию правительства Объединенной Арабской Республики в отношении права пекинского правительства занимать свое законное место в Организации Объединенных Наций и в ее главных органах. В то время я ясно заявил, что обсуждаемый вопрос является вопросом представительства, а не приема в Организацию нового члена.

156. В связи с докладом Комитета по проверке полномочий делегация моей страны, исходя из вышеизложенного, считает нужным подтвердить свою позицию по вопросу законности полномочий Китая на девятнадцатой и двадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи. Как видно из доклада, три государства — члена Организации Объединенных Наций оспаривают законность указанных полномочий ввиду того, что эти полномочия противоречат положениям правила 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Объединенная Арабская Республика разделяет эту точку зрения и считает, что в соответствии с любым критерием, известным в международном праве или в международной практике, единственными подлинными полномочиями, которые следует рассматривать как законные, являются полномочия, выданные правительством Китайской Народной Республики, осуществляющим полный контроль на материке. В связи с этим мы полагаем, что любые другие полномочия, выданные теми, кто игнорирует этот факт, нарушают букву и дух Устава и несовместимы с правилом 27.

157. Мы не думаем, что достигается какая-либо полезная цель, если Генеральная Ассамблея путем процедурных предложений лишает весь 700-миллионный китайский народ права присоединиться к сообществу наций. Последствия такой непримиримой позиции уже ощущаются как внутри нашей Организации, так и вне ее. Если такое отношение будет иметь место и впредь, то это не поможет разрешить стоящие перед нами политические, военные и экономические вопросы исключительной важности.

158. Правительство Объединенной Арабской Республики также поддерживает позицию представителей Мадагаскара, Советского Союза и Сирии в отношении полномочий представителей прави-

тельства Южной Африки. По нашему мнению, полномочия делегации Южной Африки недействительны и не будут действительными до тех пор, пока нынешнее правительство Южной Африки не будет представлять коренное население этой страны.

159. С этими двумя оговорками делегация Объединенной Арабской Республики будет голосовать за проект резолюции, предложенный Комитетом по проверке полномочий (А/6208, пункт 28).

160. В этой связи делегация Объединенной Арабской Республики вместе с другими африканскими делегациями внесла поправку (А/L.481) к проекту резолюции, представленному Комитетом по проверке полномочий.

161. Г-н ПРУША (Чехословакия) *(говорит по-английски)*: Чехословацкая делегация пользуется этой возможностью, чтобы вновь подчеркнуть, что единственным законным представителем Китая в Организации Объединенных Наций является правительство Китайской Народной Республики и что так называемые полномочия группы Чан Кай-ши не имеют никакой юридической силы. Недопущение Китайской Народной Республики к участию в деятельности Организации Объединенных Наций находится в прямом противоречии с основными принципами Организации и подрывает авторитет нашей Организации. Это также служит серьезным препятствием для действий народов в направлении укрепления международного сотрудничества и обеспечения безопасности и мира во всем мире. Отсутствие представителей Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций препятствует Организации всесторонне развивать активность и служит серьезным препятствием на пути к решению таких актуальных международных проблем, как всеобщее и полное разоружение, экономическое развитие развивающихся стран и т. д. Поэтому наша делегация убеждена в том, что настало время положить конец этому ненормальному и неразумному положению и что крайне важно и необходимо исключить чанкайшистскую клику из Организации Объединенных Наций и восстановить законные права Китайской Народной Республики.

162. Чехословацкая делегация присоединяется к предложению тридцати пяти государств — членов Организации Объединенных Наций (А/L.481) по вопросу о полномочиях представителей правительства Южной Африки. Правительство Южно-Африканской Республики постоянно грубо нарушает свои обязательства, вытекающие из Устава, и игнорирует все призывы и рекомендации Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, отказываясь прекратить политику апартеида, которую она проводит против коренного населения страны. Наша делегация считает, что представители Южной Африки не могут законным образом представлять народ Южной Африки в Организации Объединенных Наций. Поэтому желательно не принимать никакого решения о полномочиях,

предъявленных от имени представителей Южной Африки.

163. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Соединенные Штаты поддержат проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий (А/6208, пункт 28). В противовес мнению, высказанному здесь некоторыми представителями, Соединенные Штаты считают Китай должным образом представленным в Организации Объединенных Наций делегацией правительства Китайской Республики. Ее полномочия находятся в полном соответствии с положениями правила 27 правил процедуры. Так называемый вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций подробно обсуждался на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, и было принято решение в поддержку права правительства Китайской Республики, первоначального члена нашей Организации, представлять Китай в Организации Объединенных Наций. Поэтому не может быть никакого сомнения, с точки зрения процедуры или существа, в законности полномочий представителей Китайской Республики в Организации Объединенных Наций.

164. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) *(говорит по-английски)*: Делегация Югославии будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий (А/6208), но она хотела бы включить в протокол следующую оговорку. Наш голос в поддержку доклада не означает и не может быть истолкован как изменение позиции югославской делегации по вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Хорошо известная позиция югославской делегации по этому вопросу остается неизменной. Делегация Югославии также поддержит поправку, предложенную тридцатью пятью делегациями и содержащуюся в документе А/L.481.

165. Г-н ЛЮ (Китай) *(говорит по-английски)*: В эти последние часы работы сессии Генеральной Ассамблеи я не намерен даже на минуту затягивать ее ход пространным ответом на некоторые замечания в связи с полномочиями моей делегации, которые уже были проверены и утверждены Комитетом по проверке полномочий.

166. Законное положение моей делегации в Организации Объединенных Наций не может оспариваться с точки зрения лишь вопроса о полномочиях. Генеральная Ассамблея после длительных прений уже приняла решение о том, что вопрос о представительстве Китая не является вопросом о полномочиях, а представляет собой важную проблему, исходя из положений статьи 18 Устава. Любая попытка поставить под сомнение законность полномочий моей делегации на этой стадии работы должна быть объявлена неправомерной. Прения по вопросу о так называемом представительстве Китая закончились. Решение, принятое Генеральной Ассамблеей, остается в силе. Трудно понять, почему некоторые делегации сочли необходимым выступить с повторным изложением своей позиции.

167. Делегация Китая, конечно, будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий. При этом я хотел бы выразить благодарность Председателю и тем членам Комитета, которые придерживались положений Устава и правил процедуры Генеральной Ассамблеи при рассмотрении вопроса о полномочиях моей делегации.

168. Г-н АЗЗУТ (Алжир) (*говорит по-французски*): Первое, о чем я хотел бы заявить от имени делегации Алжира относительно доклада Комитета по проверке полномочий, состоит в том, что мы не признаем законными полномочия представителей Формозы. Это соответствует той позиции, о которой мы ясно заявили на Генеральной Ассамблее. Правительство Алжира признает в качестве единственного законного правительства правительство Китайской Народной Республики. Поэтому делегация Алжира просит включить ее оговорки относительно законности указанных полномочий в общий отчет об этом заседании.

169. Кроме того, мы поддерживаем поправку тридцати пяти государств (А/Л.481), только что представленную делегацией Гвинеи в отношении законности полномочий лиц, претендующих на то, чтобы быть представителями Южной Африки. Мы не можем понять, как могут быть законными эти полномочия, когда они выданы ничтожным расистским меньшинством, которое навязывает свою волю силой, подавляя весь южноафриканский народ.

170. Г-н ВЪЗНЕР (Польша) (*говорит по-английски*): В докладе Комитета по проверке полномочий (А/6208), который представлен Генеральной Ассамблее, имеются два момента, в отношении которых польская делегация считает необходимым изложить свою позицию.

171. Уже в течение шестнадцати лет правительство Китайской Народной Республики лишено права на представительство в Организации Объединенных Наций. Таким образом, в результате маневров, к которым прибегала делегация Соединенных Штатов в течение этих лет, продолжает существовать нетерпимое положение, когда группа лиц, никого не представляющих, претендует на то, чтобы выступать на Генеральной Ассамблее от имени великого китайского народа. Решение, принятое Комитетом по проверке полномочий невзирая на возражения значительной части его членов, об одобрении «полномочий» клики Чан Кай-ши является недействительным согласно правилу 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и поэтому отвергается делегацией моей страны.

172. Мы также считаем, что полномочия, предъявленные делегацией Южно-Африканской Республики, не отвечают установленным требованиям. Режим белого меньшинства, который выдал эти полномочия, не может представлять население Южной Африки, которое в течение длительного времени страдает под колониальным гнетом, основанным на бесчеловечной политике апартеида. Организация Объединенных Наций,

безоговорочно осудив расовую дискриминацию во всех ее формах, вместе со всеми народами мира вынесла свое суждение об этом правительстве, опирающемся на власть расистского меньшинства и подавление воли большинства.

173. Таковы причины, по которым польская делегация не сможет поддержать рекомендации доклада Комитета по проверке полномочий, когда он будет поставлен на голосование, и будет голосовать за поправку, внесенную африканскими государствами.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к голосованию, начиная с поправки тридцати пяти государств к тексту доклада Комитета по проверке полномочий (А/6208, пункт 28). Согласно поправке, в текст вносится следующая фраза: «с учетом части В настоящей резолюции», а также сама часть В, которая гласит:

«Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий о положении с полномочиями представителей на девятнадцатой и двадцатой очередных сессиях Генеральной Ассамблеи, постановляет не принимать решения в отношении полномочий, представленных представителями Южной Африки».

Таким образом, если эта поправка будет принята, то проект резолюции будет состоять из двух частей, А и В.

175. Я ставлю поправку на голосование. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Италия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Берег Слоновой Кости, Кения, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Сирия, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак.

Голосовали против: Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные

Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия.

Воздержались: Ямайка, Кувейт, Лаос, Ливан, Непал, Таиланд, Бирма, Гаити, Иран.

Поправка принимается 53 голосами против 42 при 9 воздержавшихся.

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея теперь переходит к голосованию частей А и В проекта резолюции. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по части А и части В.

177. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы, г-н Председатель, точно выяснить предмет голосования. Мне представляется, что резолюция А и резолюция В представляют собой самостоятельные отдельные резолюции и поэтому совместное голосование этих документов невозможно. Оно лишено смысла.

178. Мы только что приняли резолюцию В и вопрос об этом исчерпан. Нет необходимости голосовать вторично по одному и тому же тексту. Но мы не приняли решения по резолюции А, которая содержится в проекте, представленном Комитетом по проверке полномочий. Поэтому, с вашего разрешения, я предложил бы поступить следующим образом: сейчас проголосовать по резолюции А; результаты голосования по этой резолюции, собственно говоря, и исчерпают всю проблему, стоящую перед нами.

179. Если я прав и если таковы были ваши намерения до моего выступления, то я прошу извинить меня за потерянное время.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Как вы только что слышали, представитель Советского Союза предлагает провести раздельное голосование по части А, и, если она будет принята, он полагает, что не будет необходимости принимать часть В, поскольку мы уже сделали это, одобрив поправку. Кроме того, ввиду формулировки последней фразы части А, а именно: «с учетом резолюции В», ясно, что если мы примем часть А, то часть В будет автоматически одобрена. Я полагаю, что я правильно понял представителя Советского Союза.

181. Поскольку это так, я ставлю часть А проекта резолюции на голосование.

Часть А проекта резолюции принимается 45 голосами против 1 при 58 воздержавшихся.

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Как я указал, часть В проекта резолюции уже была принята, и, поскольку в только что принятой части А упоминается о части В, весь проект резолюции, то есть части А и В, принимается.

183. Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые выразили желание выступить по мотивам голосования.

184. Сэр Роджер ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенного Королевства воздержалась при голосовании по части А только что принятой резолюции ввиду того, что в силу поправки, содержащейся в документе А/Л.481, и в результате добавления слов «с учетом резолюции В» в нее включена часть В.

185. То, что мы воздержались при голосовании, не следует рассматривать как результат каких-либо сомнений в отношении рекомендации Комитета по проверке полномочий, ибо делегация моей страны полагает, что Генеральной Ассамблее следовало бы одобрить рекомендацию в том виде, в каком она представлена в пункте 28 доклада Комитета (А/6208). В связи с этим делегация Соединенного Королевства голосовала против поправки к докладу, а поскольку она была принята в результате включения слов «с учетом резолюции В», мы сочли невозможным голосовать за доклад с такой поправкой.

186. По мнению делегации Соединенного Королевства, единственный вопрос состоит в том, являются ли полномочия документами, оформленными должным образом. Рассмотрение вопроса о полномочиях является техническим и юридическим вопросом, и поэтому делегация Соединенного Королевства не видит причин, в силу которых полномочия Южно-Африканской Республики могли бы быть отвергнуты на законном основании.

187. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-французски*): Делегация Кувейта воздержалась при голосовании по поправке (А/Л.481) по техническим и юридическим соображениям. Однако она хотела бы разъяснить Генеральной Ассамблее, что это ни в коей мере не меняет основной позиции делегации Кувейта в отношении политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

188. Эта позиция неоднократно излагалась представителями Кувейта как на Генеральной Ассамблее, так и в Специальном политическом комитете. Кроме того, правительство Кувейта тщательно соблюдало и будет и впредь соблюдать все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в которых содержатся призывы к экономической и торговой блокаде Южной Африки или к разрыву дипломатических и политических отношений с этой страной. Правительство Кувейта никогда не имело дипломатических, торговых или экономических связей с Южно-Африканской Республикой и заявило, что оно не установит их, пока Южная Африка будет продолжать проводить политику апартеида.

189. Другая причина, по которой мы воздержались при голосовании, состояла в том, что правительство Кувейта имеет очень серьезные оговорки в отношении полномочий представительства

государства Израиль, которое оно не признает и рассматривает как страну-узурпатора, незаконным образом насильно оккупирующую в результате агрессии и насилия арабскую часть Палестины, жители которой в настоящее время находятся на положении беженцев и вынуждены жить за счет международной благотворительности.

190. Г-н ШОУ (Австралия) (*говорит по-английски*): В кратком выступлении по мотивам голосования я хотел бы указать, что австралийская делегация является членом Комитета по проверке полномочий, который рассматривал полномочия всех членов Ассамблеи. В качестве члена этого Комитета мы голосовали против предложения Союза Советских Социалистических Республик о том, чтобы Комитет не признавал законными полномочия делегации Южной Африки. Мы поступили так, ибо считали, что эти полномочия находятся в должном порядке согласно правилу 27, поскольку они были выданы полномочным министром Южно-Африканской Республики.

191. Голосуя в Комитете по проверке полномочий и на Генеральной Ассамблее, мы исходили лишь из критериев, изложенных в правилах процедуры. Доводы, которые были выдвинуты Советским Союзом в Комитете в поддержку своего предложения, не имели отношения к рассматриваемому Комитетом по проверке полномочий вопросу.

192. Голосуя за то, что полномочия 117 государств — членов Организации Объединенных Наций находятся в должном порядке, австралийская делегация не хотела этим сказать, что она одобряет политику всех этих государств-членов или что она убеждена, что все эти правительства были свободно избраны народами соответствующих стран. Мы голосовали таким образом, ибо считали, что полномочия всех представителей официально были в должном порядке в соответствии с правилами процедуры. Мы продолжаем придерживаться такого мнения.

193. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): Несмотря на то, что поправка, которую я имел честь внести от имени 35 африканских государств, была принята, делегация Гвинеи была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту в целом по той простой причине, что в рекомендации, содержащейся в докладе Комитета по проверке полномочий, предусматривалось, чтобы мы одобрили этот доклад в целом. Но поскольку Гвинея полагает, что делегация Тайваня не может представлять на Генеральной Ассамблее Китайскую Народную Республику ни с точки зрения закона, ни с точки зрения права, мы не смогли голосовать за эту рекомендацию и, таким образом, были вынуждены воздержаться.

194. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и заявить, что мы были крайне удивлены высказанными здесь утверждениями о том, что мы ввели новую процедуру. Я должен сказать, что наша поправка не является прецедентом; прецедент был создан теми, кто сегодня возра-

жал против наших поправок. Это те же самые делегации, которые в период с 1957 по 1962 год (я надеюсь, что венгерская делегация извинит меня) голосовали за предложение Соединенных Штатов, в котором говорилось:

«Постановляет не принимать решения в отношении полномочий, представленных представителями Венгрии» *.

195. Эти же делегации сегодня не обращают никакого внимания на то, что мы использовали точно такую же формулировку, оспаривая законность власти, которая в значительно большей степени имеет основание для критики, чем власть, существующая в Венгрии, и они говорят нам, что мы создаем прецедент и нарушаем Устав. Если мы нарушаем Устав, то они первыми сделали это; мы просто следуем их примеру. Но мы должны быть последовательными и не заниматься юридическим крючкотворством; в течение пяти лет мы позволяли увлекать себя по этому пути, поэтому сегодня в отношении Южной Африки мы уже больше не считаем возможным одобрять то, что мы одобряли в прошлом. Именно из-за холодной войны упомянутые делегации без колебаний отказывались одобрить полномочия представителей Венгрии. Но мы также готовы начать холодную войну с Южной Африкой, и мы рассчитываем, что наши друзья поддержат нас в этой войне. Ибо если не будет холодной войны, то неизбежно вспыхнет настоящая война на юге африканского континента. Нет смысла прикрываться несостоятельными юридическими доводами. Это те самые делегации, которые вчера насмеялись над теми же доводами и голосовали против полномочий Венгрии. Мы только просим их сегодня быть последовательными.

196. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Делегация Сирии, будучи членом Комитета по проверке полномочий, считает своим долгом совершенно ясно высказаться по этому вопросу и занести это в протокол.

197. Делегация Сирии голосовала за резолюцию и сделала две оговорки в отношении представительства правительства Китая и правительства Южной Африки.

198. Во-первых, мы заявили, что единственным правительством, представляющим Китай, является правительство Китайской Народной Республики. Что касается Южно-Африканского Союза, то мы заявили, что правительство этой страны не является полностью представительным. Поскольку делегация Сирии, как я только что указал, является членом Комитета по проверке полномочий, мы хотели бы также совершенно ясно заявить в отношении так называемого государства Израиль, что правительство Сирии ни в коей мере и ни в какой форме не признает это правительство в качестве так называемого правительства Израиля.

* Оратор зачитывает этот текст по-английски.

199. Это фашистско-нацистский режим, который был установлен вопреки воле населения, большинство которого было лишено права на самоопределение. Если существует где-либо апартеид в его чистом виде, так это именно та политика, которая проводится в отношении палестинских арабов, точно такая же, какая проводится правительством Южной Африки. Несомненно, не случайно то, что при голосовании отсутствовала так называемая делегация Израиля, возглавляемая южноафриканским полковником.

200. Я хотел бы, чтобы в отчете было вновь отмечено, что правительство Сирийской Арабской Республики никоим образом не признает так называемое государство Израиль и поэтому не считало целесообразным выступать с оговоркой с самого начала.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира

201. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Комиссия по наблюдению за поддержанием мира была создана Генеральной Ассамблеей 3 ноября 1963 года в соответствии с резолюцией 377 (V), озаглавленной «Единство в пользу мира». Срок полномочий нынешних четырнадцати членов Комиссии был продлен Генеральной Ассамблеей на 1963 и 1964 годы на 1200-м пленарном заседании 20 декабря 1962 года. В число членов Комиссии входят следующие государства: Гондурас, Израиль, Индия, Ирак, Китай, Новая Зеландия, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Франция, Чехословакия и Швеция.

202. Срок полномочий нынешних членов Комиссии по наблюдению истек 31 декабря 1964 года, и Генеральная Ассамблея не рассматривала этот вопрос на девятнадцатой сессии. Поэтому я предлагаю Ассамблее продлить полномочия нынешних членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира на 1966 и 1967 годы.

203. Если нет возражений, я буду считать, что срок полномочий нынешних членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира продлевается на 1966 и 1967 годы.

Предложение принимается.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Установка механического оборудования для голосования

204. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится доклад Генерального секретаря (A/6177) по пункту 25 повестки дня.

205. Члены Генеральной Ассамблеи, без сомнения, согласятся, что использование этого оборудования для голосования на экспериментальной

основе показало, что оно позволяет действовать легко, точно и быстро. На основе этого эксперимента Генеральный секретарь рекомендует одобрить использование механического устройства в зале заседаний Генеральной Ассамблеи на испытательный период сроком в один год.

206. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию и просит Генерального секретаря представить двадцать первой сессии доклад о результатах эксперимента и о возможности использования этой системы в других помещениях для заседаний.

Предложение принимается.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава

207. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В докладе Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава содержится проект резолюции (A/5987 и Corr.1). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

208. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, в связи с докладом Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава и принятым только что решением советская делегация считает необходимым заявить, как это она делала и ранее, что нет необходимости в созыве конференции для пересмотра Устава нашей Организации. Устав нашей Организации выдержал проверку временем и продолжает обеспечивать необходимую основу для согласованных действий государств в интересах мира и международного сотрудничества.

209. Внесенные в 1965 году поправки в Устав, расширившие представительство стран Азии и Африки в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете, являются правильным и законным отражением изменений, происшедших со времени подписания Устава. Эти изменения соответствуют увеличению числа членов Организации Объединенных Наций с 51 до 117 прежде всего за счет принятия десятков новых государств из Азии и Африки, завоевавших национальную независимость в борьбе с империализмом и колониализмом.

210. Советский Союз, как известно, был первым из числа постоянных членов Совета Безопасности, ратифицировавшим соответствующие поправки к Уставу. Принятие этих поправок, несомненно, повысит роль африканских и азиатских государств в работе такого важного органа, каким является Совет Безопасности, на который Уставом нашей Организации возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

211. Мы считаем необходимым подчеркнуть, что непрекращающиеся попытки изменить, подорвать или так или иначе обойти положения Устава не имеют ничего общего с задачами действительного поддержания и укрепления международного мира.

212. Задача заключается не в изменении Устава, а в строгом его соблюдении и в проведении в жизнь, особенно тех положений Устава, которые касаются поддержания всеобщего мира и безопасности.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (окончание) *

213. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральный секретарь представил предварительный доклад (А/6174), в котором указаны принятые до настоящего времени меры с целью расширения сотрудничества между этими двумя организациями.

214. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот доклад.

Предложение принимается.

215. Г-н БЕНСИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Одобрив доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, члены Генеральной Ассамблеи еще раз доказали свое желание установить тесное и плодотворное сотрудничество между этими двумя организациями. Поэтому мне доставляет удовольствие от имени африканских государств поблагодарить, во-первых, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который приложил максимум усилий для достижения положительного результата, и, во-вторых, все присутствующие здесь делегации, которые единодушно признали необходимость такого сотрудничества. Я хотел бы заверить их в том, что Организация африканского единства стремится укрепить связи с Организацией Объединенных Наций с целью всестороннего сотрудничества.

216. В ряде вопросов, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций, Организация африканского единства стремится к таким решениям, которые отвечали бы чаяниям наших народов. Так, недавно в связи с трагической ситуацией, сложившейся в Южной Родезии, Совет Безопасности предложил Организации африканского единства принять меры, имеющие целью дополнить мероприятия, осуществляемые Организацией Объединенных Наций [см. резолюцию 217 (1965) Совета Безопасности]. Организация африканского единства не осталась безучастной в этом вопросе. В то же время африканские государства надеются, что отношения, су-

ществующие между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, которые позволили последней действовать в том же духе, будут быстро развиваться, в результате чего организация, объединяющая все африканские государства, сможет принять более широкие меры для достижения справедливого решения, отвечающего пожеланиям народа Зимбабве.

217. Организация африканского единства также надеется, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций будет по-прежнему направлять свои усилия на развитие технического сотрудничества с целью расширения взаимной помощи в деле подготовки и обмена сотрудниками категории специалистов, сотрудников управления конференций и общих служб и другого персонала.

218. Организация африканского единства — это молодая организация, и она стремится использовать опыт Организации Объединенных Наций. Поэтому мы просим Генерального секретаря и впредь прилагать усилия в этом направлении. Мы не сомневаемся, что Генеральный секретарь сделает все возможное для расширения этого сотрудничества в максимальной степени.

219. В то же время я хотел бы заверить делегатов в том, что, со своей стороны, Организация африканского единства постарается передать Организации Объединенных Наций свой опыт, пусть небольшой, но поучительный и полезный. Мы так понимаем это сотрудничество и помощь: они должны быть взаимными, и мы будем действовать в этом направлении.

220. От имени африканских государств я вновь искренне благодарю Генерального секретаря за его усилия, которые высоко ценятся всеми народами Африки и их правительствами.

221. Я также хотел бы выразить нашу благодарность всем тем государствам, которые без колебаний поддержали и одобрили доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства.

222. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны хотела бы обратить внимание государств — членов Организации Объединенных Наций на пункт 5 доклада Генерального секретаря (А/6174). В этом пункте содержится ссылка на резолюцию 199 (1964) Совета Безопасности от 30 декабря 1964 года относительно положения в Демократической Республике Конго. В этой связи в докладе упоминается о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства.

223. Делегация моей страны хотела бы указать, что вопрос о положении в Демократической Республике Конго, который в то время, разумеется, был включен в повестку дня Организации африканского единства и, в частности, стоял на

* Перенесено с 1356-го заседания.

Конференции в Аккре³, был снят с повестки дня по решению глав государств. В самом деле, делегация Демократической Республики Конго обусловила свое участие в Конференции Организации африканского единства снятием этого вопроса с повестки дня. Она считала, что политические перемены, которые только что произошли в то время в Конго, особенно в результате выборов, не оправдывали рассмотрения этого вопроса Организацией африканского единства.

224. Однако ясно, что вопрос о Демократической Республике Конго вызвал разногласия внутри Организации африканского единства, и в период, когда в отношениях между государствами — членами Организации могли бы возникнуть некоторые трудности, вряд ли было разумно обсуждать проблему, которая могла привести к разногласиям или усугубить их.

225. Делегация Демократической Республики Конго хотела лишь сделать эти замечания; однако она, как и все члены Организации африканского единства, надеется на то, что сотрудничество между Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций будет развиваться на благо обеих организаций.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады Экономического и Социального Совета (окончание) *

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6176)

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

- a) доклады о Чрезвычайных вооруженных силах;
- b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6217)

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6214)

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание):**

- b) Комитете по взносам;
- e) Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6183, A/6065)

³ Вторая сессия Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившая с 21 до 25 октября 1965 года.

* Перенесено с 1404-го заседания.

** Перенесено с 1393-го заседания.

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклады Комитета по взносам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6202)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;
- b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6218)

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
- b) межорганизационный аппарат для урегулирования вопроса зарплаты и управления кадрами: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА
(A/6216 И CORR. 1)

ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) состав Секретариата: доклады Генерального секретаря;
- b) другие вопросы персонала: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6215)

ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6203)

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6204)

226. Г-н ПРУША (Чехословакия), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить тринадцать докладов Пятого комитета. Я полагаю, что на этой стадии работы я оказал бы плохую услугу Генеральной Ассамблее, если бы отнял у нее время, начав комментировать эти доклады. Однако есть один доклад, на который я должен обратить особое внимание Генеральной Ассамблеи. Я имею в виду

документ А/6217, касающийся сметы расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Ввиду недостатка времени Пятый комитет принял решение о том, чтобы в порядке отступления от его обычной практики доклад по этому вопросу носил чисто процедурный характер, без всяких попыток обобщить точки зрения различных представителей. Они достаточно подробно отражены в соответствующих кратких отчетах.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

227. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Разрешите мне напомнить представителям, что в силу только что принятого Генеральной Ассамблеей решения их выступления должны ограничиваться объяснением мотивов голосования.

228. В отношении пункта 12 повестки дня Пятый комитет представил доклад (А/6176) по главам XI (раздел VI) и XIV доклада Экономического и Социального Совета девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/5803)⁴ и по главам XVII (раздел V) и XVIII доклада Совета двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А6003 и Add. 1).

229. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Пятого комитета.

Предложение принимается.

230. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи также находятся главы X (разделы III, VI и X), XI (разделы I—V и VII—X), XII и XIII доклада Экономического и Социального Совета девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и главы XV, XVI и XVII (за исключением раздела V) доклада Совета двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

231. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению указанные главы.

Предложение принимается.

232. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Что касается пункта 21а повестки дня, то на рассмотрении Генеральной Ассамблеи имеются доклады Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (А/5736)⁵ и (А/5919). Единственное решение, требуемое от Генеральной Ассамблеи в этой связи,— это принять к сведению эти доклады.

233. Ввиду отсутствия возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот доклад.

Предложение принимается.

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

⁵ Там же, Приложения, приложение 6.

234. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В связи с пунктом 21b повестки дня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится доклад Пятого комитета, в котором содержится проект резолюции (А/6127, пункт 6).

235. Г-н МАКЕЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, разрешите мне объяснить мотивы, по которым советская делегация будет голосовать против резолюции об ассигнованиях на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (А/6217, пункт 6). Принципиальная позиция Советского Союза по этому вопросу неоднократно излагалась советской делегацией и остается неизменной. Вкратце она сводится к следующему.

236. Принимая решение о создании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея превысила свою компетенцию, поскольку только Совет Безопасности вправе принимать решения о применении вооруженных сил от имени Организации Объединенных Наций. Хотя эти вооруженные силы существуют уже девятый год, незаконные действия остаются незаконными, и время не в силах здесь что-либо изменить.

237. Поскольку все эти операции проводятся не в соответствии с требованиями Устава Организации Объединенных Наций и расходы на них не являются расходами, о которых говорится в пункте 2 статьи 17 Устава Организации, то никакие решения о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил не могут носить обязательного характера для членов Организации. Мы по-прежнему считаем, что страны, совершившие нападение на Египет в 1956 году, должны нести как политическую, так и материальную ответственность за конфликт и его последствия, и, следовательно, на них должно быть возложено финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, создание которых явилось непосредственным результатом этой агрессии.

238. Исходя из вышеизложенного, советская делегация, как и прежде, будет голосовать против любых ассигнований на содержание Чрезвычайных вооруженных сил, и Советский Союз не будет участвовать в их финансировании.

239. Советская делегация хотела бы также сделать некоторые замечания в связи с докладом Генерального секретаря об обследовании состояния Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (я имею в виду документ А/С.5/1049 от 13 декабря 1965 года).

240. В этом докладе, как известно, затрагиваются важные политические вопросы, содержатся определенные выводы и рекомендации, касающиеся поддержания мира и безопасности. Мы полностью разделяем мнение тех делегаций, которые считают неправильным издание этого доклада в качестве документа Пятого комитета.

241. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций единственным органом, компетентным принимать решения по вопросам поддержания международного мира и безопасности, является Совет Безопасности, куда и следовало бы направить этот доклад Генерального секретаря. Советская делегация отклоняет эту попытку обойти Совет Безопасности и использовать для этой цели Пятый комитет, который не имеет права обсуждать и тем более принимать решения по вопросам, входящим в компетенцию Совета Безопасности.

242. В этой связи советская делегация считает необходимым подчеркнуть, что представленный проект резолюции по этому вопросу, как и предшествующие резолюции, исходит из неправильного, противоречащего Уставу Организации незаконного порядка ассигнования и расходования средств на осуществление действий Организации Объединенных Наций, связанных с поддержанием мира и безопасности. Само собой разумеется, что эта новая резолюция, как и прежние резолюции, не может иметь никакой обязательной силы для членов Организации Объединенных Наций.

243. Советская делегация может лишь выразить глубокое сожаление по поводу того, что ряд делегаций счел возможным выступить с предложением, противоречащим интересам нашей Организации. Советская делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

244. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Поскольку в докладе Пятого комитета (А/6217) по пункту 21 *b* повестки дня, озаглавленному «Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил», отражаются лишь принятые решения и не учитываются прения, состоявшиеся в Комитете, аргентинская делегация хотела бы кратко разъяснить свою позицию в отношении проекта резолюции (пункт 6 доклада), к голосованию которого нам предстоит перейти.

245. По нашему мнению, в находящемся на нашем рассмотрении проекте предлагается лишь частичное решение проблемы финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, и, более того, это частичное решение создает больше трудностей, чем преимуществ.

246. Прежде всего, в нем ничего не говорится о будущем Вооруженных сил или о беспокойстве, проявляемом многими государствами — членами Организации Объединенных Наций в связи с продолжением операций Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке, которые проводятся вот уже десять лет и расходы по которым составляют свыше 200 млн. долларов.

247. Генеральный секретарь представил подробное исследование (А/С.5/1049) по вопросу о финансировании Вооруженных сил, но по различным причинам большая часть доклада не рассматривалась ни одним из компетентных органов Организации Объединенных Наций. Арген-

тинская делегация надеется, что этот важный вопрос привлечет внимание двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, но при условии, что он будет рассмотрен вне Пятого комитета в силу своего явно политического характера.

248. Наше второе возражение относится к способу финансирования расходов Вооруженных сил в 1965 и 1966 годах, который рекомендуется в рассматриваемом проекте. Учитывая кризис, разразившийся на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, мы считаем затруднительным одобрить метод финансирования, против которого выступает большое число делегаций и который в прошлом привел Организацию Объединенных Наций как к экономическим, так и к политическим трудностям.

249. При нынешних обстоятельствах, исходя из согласия, достигнутого 1 сентября 1965 года, мы не считаем целесообразным устанавливать размеры взносов для всех государств — членов Организации Объединенных Наций тем же способом, что и расходы на содержание Вооруженных сил в 1964 году и в предыдущие годы. Мы предпочли бы заявление о том, что взносы будут носить добровольный характер до тех пор, пока не будет выработана какая-то формула, приемлемая для всех. Эта точка зрения была высказана в Специальном политическом комитете в связи с пунктом 101 повестки дня, озаглавленным «Всесторонний обзор всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах», и в этой связи я хотел бы зачитать первый пункт преамбулы резолюции 2053 В (XX), принятой Генеральной Ассамблеей в среду, 15 декабря:

«Генеральная Ассамблея, стремясь к тому, чтобы рассмотрение органами Организации Объединенных Наций всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах продолжалось в атмосфере согласия и сотрудничества...».

250. Чрезвычайные вооруженные силы являются частью проблемы операций по поддержанию мира, но, по нашему мнению, дух согласия и сотрудничества не отражен в представленном нам Пятым комитетом проекте резолюции; и доказательство этому можно найти в заявлениях, сделанных многими делегациями в ходе прений, закончившихся принятием этой резолюции. Результаты голосования были следующими: 38 делегаций голосовали за резолюцию, 14 против и 37 воздержались; эти результаты еще раз свидетельствуют об отсутствии единодушия.

251. Как мы указали, проект резолюции не является удовлетворительным ответом на стоящий перед нами вопрос. Мы верим, что Ассамблея займется рассмотрением этого вопроса в будущем году, посвятив ему достаточное время и приняв во внимание все его стороны. Ввиду указанных оговорок делегация Аргентины будет вынуждена выступить против проекта резолюции, к голосованию которого мы вскоре перейдем.

252. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-французски*): Делегация Кувейта голосовала в Пятом комитете за проект резолюции о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций и поступит таким же образом при голосовании этого проекта на Генеральной Ассамблее.

253. Голосуя в поддержку резолюции, делегация Кувейта исходила из позиции, которую она занимает в принципе в отношении организации, деятельности и финансировании операций по поддержанию мира, позиции, которую мы уже разъяснили в записке, переданной Генеральному секретарю (А/6026, приложение I), а также ясно изложили в ходе общих прений на Генеральной Ассамблее и в прениях в Специальном политическом комитете по вопросу об операциях по поддержанию мира в целом (486-е заседание).

254. Исходя из этой позиции, я хотел бы подчеркнуть, что, по мнению правительства Кувейта, организация, финансирование и создание Вооруженных сил по поддержанию мира являются коллективной ответственностью для всей Организации Объединенных Наций и, следовательно, коллективной ответственностью для всех государств — членов Организации.

255. Однако делегация Кувейта, голосуя за резолюцию, хотела бы разъяснить свою основную позицию в отношении положения, которое вызвало необходимость в проведении операций по поддержанию мира, в действиях Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Наша позиция в этом вопросе ясна и определена. Лишь вчера мы заявили, что наша основная позиция по вопросу о Палестине остается неизменной. Далее, в пункте 6 раздела II проекта резолюции, а также в пункте 4 раздела III говорится о группе государств, которые относятся к развитым странам и к которым следует обратиться с призывом внести значительные взносы в бюджет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В обоих пунктах совершенно ясно говорится, что Генеральная Ассамблея «постановляет, что по смыслу настоящей резолюции выражение „менее развитые в экономическом отношении государства — члены Организации” будет относиться ко всем государствам — членам Организации, за исключением...», то есть имеются в виду развитые страны, о которых я только что говорил.

256. Делегация Кувейта хотела бы сделать формальную оговорку в отношении перечня этих государств и ясно заявить, что, по нашему мнению (я надеюсь, что эту точку зрения разделяют члены Комитета, который рекомендовал принять данный проект резолюции, и что Генеральная Ассамблея также согласится с ней), этот перечень действителен исключительно для данного проекта резолюции.

257. Г-н ДЕЛО (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции с особым вниманием

следила за прениями в Пятом комитете в связи с вопросом о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке. Хорошо известно, что мы придаем огромное значение всем вопросам, касающимся поддержания международного мира и безопасности.

258. Разрешите мне прежде всего напомнить о позиции Франции в вопросе о Вооруженных силах, созданных Организацией Объединенных Наций в 1956 году. С самого начала, несмотря на серьезные сомнения, имевшиеся у нас в отношении процедуры, которая привела к их созданию, мы поддерживали финансирование Вооруженных сил, ибо мы верили (и наше мнение впоследствии не изменилось), что операции на Ближнем Востоке имеют особое значение для поддержания мира в этом районе земного шара.

259. Поэтому мы сделали добровольный взнос на специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил и продолжали делать это даже после того, как мы ясно показали, воздержавшись при голосовании по резолюции 1733 (XVI) Генеральной Ассамблеи, в которой устанавливались правила финансирования Вооруженных сил в 1962 году, что мы рассматривали изменения, внесенные этой резолюцией в шкалу взносов, как произвольные. С тех пор по этой же причине мы постоянно воздерживались при голосовании последующих резолюций в отношении финансирования Вооруженных сил. Но мы указали⁶ в ходе четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 24 июня 1963 года, что мы ни в коей мере не закрываем глаза на те трудности, которые постоянно растущее бремя расходов Организации Объединенных Наций создает для развивающихся стран.

260. Мы заявили, что несмотря на наше недовольство в связи со специальной шкалой взносов, которая, как мы считали, была установлена на произвольной основе, Франция будет по-прежнему оплачивать свою долю расходов по содержанию Вооруженных сил. Далее, в октябре 1964 года мы пытались, сделав добровольный взнос, подчеркнуть наше стремление избежать того, чтобы чрезмерно тяжелое бремя расходов ложилось на развивающиеся страны.

261. Обращаясь вновь к проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, я хотел бы сказать, что, принимая новую формулу, Пятый комитет несомненно стремился обеспечить Генеральному секретарю более прочный источник финансирования и в то же время, внося поправку в первоначальный текст, напомнить о важности работы, которую предстоит проделать Специальному комитету по операциям по поддержанию мира. Мы отдаем должное этим усилиям, но считаем, что принятие

⁶ Там же, четвертая специальная сессия, Пятый комитет, 1003-е заседание.

предложения, изменяющего существующую систему, было бы нецелесообразным по следующим причинам.

262. Во-первых, мы считаем, что в то время, когда мы ни в коей мере не сблизили крайне противоречивые точки зрения, нецелесообразно вводить новые правила финансирования даже на временной основе. Во-вторых, мы считаем момент для внесения таких изменений совершенно неподходящим. Именно Специальный комитет по операциям по поддержанию мира должен предложить Генеральной Ассамблее новые пути и средства и новые правила, регулирующие вопрос о финансировании такого рода операций таким путем, который был бы приемлемым для всех.

263. Если, как мы надеемся, Комитет 33-х завершит свою работу до начала двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, то очевидно, что его выводы отразятся на путях и средствах финансирования Чрезвычайных вооруженных сил. В то же время Специальный комитет⁷, созданный на этой сессии по инициативе Франции, имеет или скоро будет иметь, как мы надеемся, возможность представить должное разъяснение чисто финансовых аспектов этой трудной проблемы. Зачем же тогда на такой короткий период вносить изменения в правила финансирования Вооруженных сил, установленные в 1964 году? Совершенно очевидно, что эти правила ни в коей мере не удовлетворяют некоторые делегации, в том числе и делегацию Франции, но было бы в достаточной степени непоследовательно и нелогично поручать изучение проблемы определенным органам, а затем, до того как они начали свою работу, искать временное решение, которое в существующих условиях является неоправданным и может лишь усложнить и без того трудный вопрос.

264. По этой причине, а также ввиду того, что предлагаемый метод ассигнования средств закрепляет по меньшей мере произвольный характер решения вопроса о расходах Вооруженных сил, французская делегация вновь воздержится при голосовании и не поддержит проект резолюции и в этом году. Если будет проведено раздельное голосование, делегация Франции будет голосовать за раздел I проекта резолюции, в котором устанавливается общая сумма ассигнований на 1965 и 1966 годы, тем самым подчеркнув важность, которую она придает вопросу обеспечения Вооруженным силам возможности продолжать выполнение со всей необходимой эффективностью возложенных на них функций, а также свое стремление продолжать добровольно участвовать в финансировании Вооруженных сил.

265. В заключение я хотел бы отдать должное усилиям некоторых делегаций, а также Секре-

тариата, направленным на сокращение расходов на содержание Вооруженных сил в 1966 году. Делегация Франции рассматривает это как тенденцию, которая, по ее мнению, будет содействовать окончательному решению этого вопроса.

266. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) (*говорит по-английски*): Делегация Ямайки считает необходимым выступить в этот момент, ибо доклад, содержащийся в документе A/6217, по причинам, которые разъяснил Докладчик, представляет собой доклад в сжатой форме. В пункте 3 этого доклада сообщается, что обсуждение Пятым комитетом этого вопроса находит свое отражение в кратких отчетах об этом заседании. Из пункта 5 доклада видно, что проект резолюции с внесенными в него поправками был принят в результате поименного голосования 38 голосами против 14 при 37 воздержавшихся. В этой сжатой форме было невозможно отразить оговорки, сделанные многими делегациями в отношении конкретных разделов проекта резолюции. Делегация Ямайки, в частности, имела оговорки в отношении некоторых пунктов постановляющей части в разделах II и III проекта резолюции.

267. Просить сейчас о проведении раздельного голосования по различным разделам этого проекта резолюции означало бы неоправданно испытывать терпение наших коллег. Однако мы хотели бы ясно заявить, что делегация Ямайки не согласна с пунктом 1a постановляющей части раздела II проекта резолюции. Мы делаем это потому, что Ямайка внесла добровольный взнос без каких-либо условий, в соответствии с общим мнением, выраженным на девятнадцатой сессии, о том, что финансовые трудности Организации Объединенных Наций должны быть разрешены путем добровольных взносов. По мнению делегации Ямайки, финансовые трудности Организации нельзя разрешить путем использования части этих добровольных взносов на покрытие текущих расходов.

268. Мы хотели бы также заявить о своем несогласии с пунктом 1b постановляющей части раздела II этого проекта резолюции, а также с пунктом 1a постановляющей части раздела III. По нашему мнению, сумма, которая должна быть распределена между государствами, охарактеризованными как «менее развитые в экономическом отношении», слишком мала. По нашему мнению, шкала взносов в регулярный бюджет уже в достаточной степени делает скидку на положение менее развитых стран. Расходы на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций не являются чересчур обременительными. 15 млн. долларов в год — это не очень большие расходы, и нет необходимости предоставлять дальнейшие льготы государствам, менее развитым в экономическом отношении. Сумма, которую следует распределить среди таких государств, вполне естественно могла бы быть значительно большей, так чтобы их взносы были пропорциональны взносам в регулярный бюджет. В соответствии с имеющимися данными

⁷ Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

государствам, общие взносы которых составляют примерно 17 процентов регулярного бюджета, предлагается покрывать лишь 5,3 процента расходов на Чрезвычайные вооруженные силы.

269. Делегация Ямайки голосовала бы против пункта 5 постановляющей части раздела II этого проекта резолюции, ибо мы считаем полностью неприемлемым, чтобы Генеральная Ассамблея предлагала разрешать тем государствам — членам Организации Объединенных Наций, которые внесли добровольные взносы для восстановления платежеспособности Организации, просить о том, чтобы эти взносы вошли в сумму, причитающуюся с них на текущий год.

270. Мы считаем, что этим конкретным положением в значительной степени можно ослабить стремление тех государств — членов Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали добровольных взносов, сделать их. Однако делегация Ямайки несмотря на эти оговорки и несмотря на то, что мы голосовали бы против пункта 5 постановляющей части, будет голосовать за резолюцию, как мы сделали это в Комитете; мы будем голосовать за нее по трем причинам.

271. Во-первых, мы считаем важным, чтобы Чрезвычайные вооруженные силы продолжали проводить операции. Мы отдаем себе отчет в том, что без финансовой поддержки Вооруженные силы не смогут продолжать выполнять свои функции. Это наше первое соображение.

272. Во-вторых, мы считаем важным подчеркнуть и установить, что расходы на операции по поддержанию мира являются коллективной ответственностью всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

273. В-третьих, мы не хотели бы оставлять никаких сомнений в правомочности Генеральной Ассамблеи устанавливать размер взносов для всех государств — членов Организации Объединенных Наций по оплате расходов на операции по поддержанию мира.

274. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Генеральной Ассамблее проголосовать по проекту резолюции, представленному Пятым комитетом (А/6217, пункт 6). Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем Либерия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Либерия, Люксембург, Малайзия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Парагвай, Филиппины, Португалия, Сомали, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

Уругвай, Венесуэла, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Китай, Конго (Демократическая Республика), Дания, Эквадор, Финляндия, Гана, Греция, Гаити, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кувейт.

Голосовали против: Мексика, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Аргентина, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Колумбия, Куба, Чехословакия, Венгрия.

Воздержались: Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Никарагуа, Нигер, Пакистан, Панама, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Южная Африка, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Бельгия, Бурунди, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Гватемала, Гвинея, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Лаос, Ливан.

Проект резолюции принимается 44 голосами против 14 при 45 воздержавшихся.

275. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): В вопросе о продолжении операций Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций требовалось тщательное и длительное обсуждение его Генеральной Ассамблеей, тем более что Генеральная Ассамблея проявила особую озабоченность относительно их состава и задач. И все же двадцатая сессия Генеральной Ассамблеи рассмотрела этот вопрос лишь в Пятом комитете. Не был сделан анализ политических аспектов существования Вооруженных сил, и Генеральная Ассамблея не имела возможности выразить свое мнение по существу вопроса.

276. Несмотря на это проект резолюции, содержащийся в пункте 6 доклада Пятого комитета (А/6217), налагает на государства — члены Организации Объединенных Наций тяжелые финансовые обязательства, законность которых, таким образом, ставится под серьезное сомнение.

277. Так же как и другие делегации, делегация Мексики считает существенным принимать принципиальные решения о характере и масштабах операций по поддержанию мира в целом до того, как налагаются финансовые обязательства, связанные с проведением Организацией Объединенных Наций той или иной конкретной операции. По этой причине делегация Мексики голосовала против проекта резолюции.

278. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пятым комитетом представлен проект резолюции по пункту 78 (А/6214, пункт 13), который он единогласно постановил рекомендовать Гене-

ральной Ассамблее для утверждения. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

279. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к пункту 79 повестки дня. Доклад Пятого комитета по пункту 79b касается назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея утверждает назначение, рекомендованное Пятым комитетом, и принимает проект резолюции, представленный Комитетом по этому вопросу (А/6183, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

280. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Доклад Пятого комитета по пункту 79e касается назначений для заполнения вакансий в Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея утверждает назначения, рекомендованные Пятым комитетом, и принимает проект резолюции, представленный им (А/6065, пункт 7).

Проект резолюции принимается.

281. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пятый комитет представил проект резолюции по пункту 80 повестки дня (А/6202), в котором он рекомендует Генеральной Ассамблее принять его. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается 98 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

282. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пятый комитет представил четыре проекта резолюций: А, В, С, D (А/6218, пункт 2) по пункту 81 повестки дня. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти проекты резолюций.

Проекты резолюций А, В, С и D принимаются.

283. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Что касается пункта 82a повестки дня, то Пятый комитет представил проект резолюции (А/6216, пункт 6), который он единодушно постановил рекомендовать для принятия Генеральной Ассамблее. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

284. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): По пункту 34 повестки дня Пятый комитет представил проект резолюции (А/6215, пункт 11), который он рекомендует Генеральной Ассамблее принять. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно.

285. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пятый комитет представил проект резолюции по пункту 85 повестки дня (А/6203, пункт 5), который он рекомендует Генеральной Ассамблее принять. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции без возражений.

Проект резолюции принимается.

286. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): По пункту 86 повестки дня Пятый комитет представил проект резолюции (А/6204, пункт 5), который он единогласно одобрил. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает его без возражений.

Проект резолюции принимается единогласно.

287. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я очень рад, что Генеральная Ассамблея только что единогласно приняла резолюцию о Международной школе Организации Объединенных Наций. В связи с этим я хотел бы выразить мою признательность правительствам, которые оказали этому проекту такую решительную поддержку, членам Попечительского совета, которые уделили этому вопросу много времени, официальным лицам города Нью-Йорка, а также Фондам и отдельным лицам, чьи щедрые пожертвования позволили нам вплотную подойти к осуществлению наших планов о новом и должным образом оборудованном школьном здании.

288. Как известно многим из вас, эта школа была создана в Лейк-Саксес в ответ на настоятельные просьбы родителей о создании условий подлинно международного образования для их детей. С течением времени возросла способность школы обслуживать Организацию Объединенных Наций, а также служить делу интернационализма в области образования. Функционируя в настоящее время в крайне непригодном здании, школа обслуживает 600 детей шестидесяти шести национальностей.

289. Я лично всегда придавал большое значение обеспечению школы всем необходимым. Я полагаю, что это в значительной степени помогает набору квалифицированного персонала для Секретариата Организации Объединенных Наций. В то же время я знаю, что она имеет немаловажное значение для делегатов, чьи дети сталкиваются с проблемой перехода из одной системы школьного образования в другую. Существование Международной школы облегчает такой переход, создавая возможности приобретения новых друзей в подлинно международной среде.

290. В дополнение к ежегодной помощи, которую Генеральная Ассамблея оказывала этой школе с самого начала путем предоставления небольших субсидий и безвозмездной помощи на цели образования, в 1959 году Ассамблея приняла важный шаг, предоставив пятилетнюю гарантию по обеспечению бюджета школы, с тем чтобы создать возможности для проведения необходимого долгосрочного планирования и

обратиться с призывом вносить необходимые средства. В это же время Генеральная Ассамблея также предложила, чтобы школа размещалась в непосредственной близости от Организации Объединенных Наций.

291. За эти три года было предложено три участка. Первый участок, купленный на 89-й стрит и Йорк авеню, оказался неподходящим. В прошлом году я предложил строить школу в северной части участка Организации Объединенных Наций, и хотя это предложение в некоторых кругах встретило поддержку, оно также вызвало некоторые возражения. В течение этого года городские власти Нью-Йорка сделали вновь попытку помочь нам решить проблему размещения школы; и, как я указал в своем докладе Генеральной Ассамблее, городские власти выдвинули прекрасное предложение о строительстве школы на новом участке на 25-й стрит и Ист-Ривер. Бюджетная комиссия города Нью-Йорка одобрила сдачу участка в долгосрочную аренду Организации Объединенных Наций, и только что принятая вами резолюция уполномочивает меня принять это предложение. Было бы трудно принять это предложение по финансовым соображениям, если бы не щедрое предложение г-на Лоуренса Рокфеллера и братьев Рокфеллеров о пожертвовании 1 млн. долларов, за счет которых можно покрыть значительную часть расходов по застройке нового участка.

292. Я хотел бы разъяснить, что этот проект не был бы осуществлен сейчас, если бы не более чем великодушное предложение Фонда Форда, сделанное им в сентябре 1964 года, об оплате полной стоимости здания и оборудования новой

школы при условии, что будет разрешен вопрос об участке и создан Фонд развития в размере 3 млн. долларов для обеспечения финансовой жизнеспособности школы в будущем.

293. В своем докладе (A/6079) я подчеркнул, и это подчеркивается в резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей, что задача создания Фонда развития еще не завершена. Я хотел бы подчеркнуть наше обязательство, основанное на прежних резолюциях Генеральной Ассамблеи, о срочном создании Фонда развития. Я верю, что на этом этапе подготовки планов строительства школы все вы обратитесь к вашим правительствам с настоятельной просьбой сделать добровольные взносы в Фонд, причем желательно, чтобы они были сделаны как можно скорее.

294. Я уверен, что все правительства, так же как и все частные жертвователи, которые внесли вклад в этот проект, порадуются новому зданию, в котором учителя и ученики, являющиеся соучастниками в этом крупном мероприятии в области образования, смогут работать в условиях, отвечающих масштабам ответственности Организации Объединенных Наций за будущее поколение.

295. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и полагаю, что Генеральная Ассамблея присоединится к выражению благодарности всем тем, кто оказал содействие в осуществлении планов строительства новой Международной школы Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 20 час.